

RENMIN RIBAO

#### 据新华社北京11月13日电 商业部最近制定了 《商业营业员(服务员)营业守则》,作出了《关于制止 1981年11月 商业活动中不正之风的规定》。11月10日,商业部发出 14 通知,要求各级商业、服务业领导部门和基层企业。 星期六

认真加以贯彻执行、努力办好社会主义商业企业。

# 商业营业员(服务员)营业守则

新华社北京11月13日电 商 誉。要买卖公平,秤平尺足,明 业部公布的《商业营业员(服务 码标价,保质保量。不出售有害 员 /营业守则》,全文如下: 社会主义商业工作人员必须

坚持社会主义经营方向,不断提 高政治、文化、业务水平,全心 全意为人民服务。商业、饮食服 务行业的营业员和服务人员,要 切实遵守以下营业守则:

一)为人民服务,对人民 负责。要文明经商,礼貌待客。 接待顾客要主动、热情、耐心、 周到,有问必答。不冷落、顶 撞顾客,不走后门,不优亲厚

(二)严格执行商品供应政 策、价格政策。不搭配商品,不 随意涨价和变相提价。

技术改造中十分注意经济

效益,各项主要经济技术

**经配煤矿中外干领先地** 

位。它为各地中小煤矿进

探

日产原油 272吨, 天然气 3.3万立方米

据新华社北京11月13日电 新华社 3,000米,是由我国渤海八号钻井船承包

这口探井,位于中日合作区前两口 厚度为9.5米。11月9日至11日进行试

钻探的。

米,油质很好。

井

П

记者从石油工业部获悉: 我国渤海中日

石油勘探开发合作区第三口探井又喷出

出油探井西部海域的另一个构造上。

年8月20日开钻、10月14日完钻、井深

(三)维护社会主义商业信 不包庇。

·^^^^^

人身健康的食品。

(四)坚守岗位,遵守纪律 要遵守劳动纪律、柜台纪律和店 规店章。不旷工,不迟到、早退, 不擅离职守。营业岗位上不聊天, 不做私活。

(五)保持良好店容店貌。 店堂要整洁,商品陈列要丰满, 衣着要干净大方。

(六)爱护公共财产。要廉 洁奉公,爱护国家财产和商品, 遵守财经纪律,敢于向贪污、 窃、投机倒把等一切违法行为作

(七)接受群众监督、欢迎 群众批评,有错即改,不护短,

群策群力, 年产两万吨的小矿改造成为年产百万余吨的大矿

石圪节煤矿吨煤投资全国最低

一、不准在业务活动中 接受吃请、受礼和索取"佣金"、"回扣"、"推销费"等 止 商 各种变相贿赂;二、不准用 公款请客送礼;三、不准违 反规定开支"交际费"、"活动 费"、"协作费"、"奖励费"等; 业 活 四、不准以索取产品样品为 动 名,占为己有;五、不准为 投机倒把分子转借银行帐户 和支票,代签合同,代开发 不 票; 六、不准以任何名义把 企业收入转入"小钱柜",化 正 大公为小公;七、不准泄漏 业务机密,不走后门,不私 分商品;八、不准与投机商 贩内外勾结,从中牟利。对违 风 的 反规定者, 应视情节轻重分 规 别给以批评教育、经济赔偿 或纪律处分,严重者要依法 制裁。

商业部重新公布的"五 好企业"、"六好职工"评比标准是:"五好企业"——政

了比较理想的经济效益。

煤矿和社队煤窑2,500多

个, 其中年产10万吨以上

的煤矿有200多个。如果这

些煤矿都走石圪节煤矿技

计划地进行技术改造和设

年就能新增

先 共

见

挪

威

党

<u>i</u>,

葪

备更新,投资不多,

术改造的路子,

耽误出煤,

目前, 山西省有地方

治工作好,执行政策完成计划好,经营管 理好,生活管理好,干部作风好。"六好 职工"——政治思想好,执行政策完成 任务好,团结互助服务态度好,爱护公 共财物好,业务技术好,经常学习好。 ^^^^^^

# 西藏自治区党委常委扩大会议进一步落实中央指示

#### 西藏必将富得快 主要抓好农牧业

本报讯 记者申万起 年,但已收到显著的成 80%左右。会议认为,在 应。 报道:西藏自治区党委最 近召开常季扩大会议, 回 顾贯彻中央指示以来的情 况, 认为要使西藏尽快富 裕起来,必须进一步贯彻 落实中央对西藏工作的指 示,放宽政策,以更大的 精力抓好农牧业生产,

参加会议的常委和来 自各地市的同志, 在回顾 贯彻中央指示以来的情况 时高兴地谈到, 西藏贯彻 中央指示虽然还不到两 占全区国民经济总产值的

效。去年,农牧业获得全面 丰收,粮食产量增长19%。 主要畜产品也有大幅度增 加、集体副业增长67%。 社员人均从集体分配的收 人达到155元,比上年增长 22%。今年农牧业生产又 将获得丰收,广大农牧 区人心安定, 社会秩序良 好。

西藏农牧民占全区总 人口的85%, 农牧业产值

个相当长的时期 今后-内, 要使西藏国民经济得 到顺利发展,并保持一定 的速度,应当主要抓好农 牧业。会议要求各级党委 把主要精力进一步转到抓 好农牧业上来。工业部门 要重占抓好以农牧产品为 原料的轻、手工业生产和农牧区的小水电建设。交 通部门要大力建设乡村道 路。商业部门要搞好农牧 区的产品收购与商品供

的农牧业生产责任制已达 到90%以上。抓好农牧业 生产,除了加强党的领导 与各部门的支援以外,最 主要的是讲一步完善农牧 业生产责任制,注意解决 实行责任制后出现的新问 调动广大农牧民的生 产积极性。 为了促进农牧业生产

的迅速发展, 会议强调要 大力扶植农牧民发展多种 经营和家庭工、副业。据 典型调查的材料,去年农 牧民仅家庭工、副业一项, 人均收入即达30.9元。在 现时国营商业力量不足的 情况下,要鼓励农牧民大 搞多种经营和工、副业生 产,还要扶植他们发展民 间商业与民间运输, 实行

第

辛酉年十月十八 北京地区天气预报

温度

間转多云 风向 北转南

各项主要经济技术指标一直处于领先地位

日电 新华社记者王文 经验。 亮、尚代江报道:山西省 不久前,国务院一位 潞安矿务局石圪节煤矿在 负责同志考察石圪节煤矿

时指出,石圪节煤矿有四 个方面在全国领先: 技术改造效果显著; 勤俭办企业的矿风好: 三,普通机械化采煤程度 在渤海中日石油勘探开发合作区

油

喷

汶□井打到井深2. 168米至2. 184米

时,在下第三系发现两个含油气层,总

油,日产原油272吨,天然气3.3万立方

据新华社太原11月13 行技术改造提供了重要的 高、效果好;四,非生产 来,这个矿每年上缴给国 人员少。这些带有方向性 家的利润都超过1,000万的经验,全国煤矿企业都 元。一年上缴的利润就等 可借鉴 于国家给这个矿全部投资

石圪节煤矿主要是依 的总和。 靠自己力量有计划、有步 在技术改造过程中 这个矿特别注意发挥技术 骤地进行技术改造。他们 立足现有企业,挖掘生产 潜力,只用了很少的投资, 人员的作用。全矿技术人 员群策群力, 先后突破了 上干个技术难关,革新成 功了几百项新技术,取得 一座年产两万吨煤的小 煤矿,改造成为年产110多

万吨煤炭的大型矿井 这个矿在技术改造 中,坚持从实际出发, 分注重经济效益。吨煤投 资在全国是最低的,只相 当于全国统配煤矿吨煤投 资的七分之一。他们共经 过了5次规模较大的技术 改造,每进行一次改造, 生产技术和生产水平都有

明显的提高。从1979年以了会 文代 月 新华社北京十

英力学专家于

回

[国愿

心把才智献

的南斯拉 月十 日 央副

回的。他们曾到<sub>1</sub>中联部副部长冯尔 拉 刘山东、上海等地凸铉会见时在座。 夫记 上海等地参观。

北时在座。挪威同士

重

电 大国版中共 步发展两党关系 产上

## 三比〇胜古巴队,取得五战全胜 中国女排进入前三名

美国队3:2胜日本队,同样五战五胜

本报日本富山11月13日专电 第三 届世界杯女子排球赛,中国队今晚同古 键性的一仗。今晚两队都排出最强阵容, 巴队在富山市体育馆交战,以15:4、 斗勇斗智,全力以赴。比赛进行得十分 15:13、15:9的比分, 连胜三局, 从 缵。此役的胜利,确保中国女排进入了 前三名。在今晚的另一场比赛中,美国 队以3:2胜日本队,也取得五战五胜 的成组

紧张, 网上争夺激烈, 险象环生, 多次 出现为争得发球权而反复拉锯的场面, 不計博得观众热烈的掌声和喝采。

中、古之战,对双方来说,都是关

明日,中国队将赴大阪,于15日 和16日在那里分别同美国及日本队决 战。



合理开发利用水资源, 是关系国计民生的大事,

丰富。接人口平均,年地面径流占有量不及世界按人平均的四分之一,而且地区分布和降雨的时程非常不平衡,我国大陆有一半国土处于雨量少于400毫米的少水带和干旱

常不平衡,我国大陆有一半国土处于雨量少于400毫米的少水带和干旱槽,60%以上的雨量集中在夏秋三、四个月,且多以暴雨形式出现。各年之间的雨量相差悬殊,有连续几年水少和连续几年水多的变化周期。全国80%以上的人口聚居在不到三分之一的国土面积上,人口过量密集,使水资源的供需矛盾更加尖锐。主要城市和大部铁路干线坐落在江河中、下净种积平原、处于进水水位以下,防御洪水成为特别重要的问题。 认识。

部门,与城乡人民的生活和生命财产安全,有很密切的关系。在某种意义上讲,水源比能源还重要。我们必须象重视能源那样重视水资源,重

上上上题。一、主要江河的洪水问题。经过三十年来的整治,我国主要江河虽然控制了普通的洪水灾害,但还不具备抗御特大洪水的能力。长江、黄河和其他大江大河都有急待解决的防洪问题,如果决堤成灾,将使我们 刊刊共电人在人刊邮目志付邮传农时的庆刊题,如米代是成火,特快我们 国家受到重大损失。二、北方地区缺水问题。首先是蒋河、滦河、淮河和辽 河流域的许多地方,工农业严重缺水,城市人民生活也受到极大影响。随 着工农业的发展,许多大中城市水源不足将日益严重,成为经济发展的 ◆最大制约因素。三、水资源的综合利用问题。我国水资源管理体制存在 □ 最大制约因素。三、水资源时综合利用问题。我国水资源官埋体制存在的问题很多,没有按流域对水资源和有关的建设进行统一的规划和管理,往往是条条块块各行其是,力量互相抵消,造成事倍功率。当前不少地还在发展。上述三个问题如果处理不好,或安排不及时,都将给国民经 济的发展造成被动.

理,防止侵占行洪、分洪、滯洪、畜洪的河滩、洼地、湖泊。林和水要绣一考虑,处理好林和水的关系。要采取坚决措施保护森林、保护草原、 严禁破坏水源林。水利工程设施要为林业的发展创造有利的条件;林 业的发展也要考虑水源条件,考虑林木的立地环境。对地表水和地下水要统 -规 划,统一管理。城市和工业建设,以及农作物布局,必须考虑防洪和水资源条件,并逐步提高城乡人民生活用水的水平。

解决城市用水困难的问题,必须开源与节流并重。当前的重点应该放在节流 上面。工业用水要注意提高水的重复利用率。现在一些大城市,包括北京市在内, 正画。上亚用小安社总使商小的里及利用学。现在一些人城中,包括北京中任内,一方面请伏着严重的水源危机,一方面存在着大量的水源浪费,这种状况必须尽快地扭转。节约用水中一个重要政策问题,是把用水的多少与用户的经济利益紧 ▽ 密地结合起来。在供水制度上,改计时收费为计量收费,对定额内用水和超定额 ▽ 用水采取不同的收费标准,使节约用水户真正得到经济利益。各地都应该下决心

应该引起高度重视。

我国的水资源居世界第五位,但总的来说并不

水源和能源一样,同属于国民经济的基础结构,与国民经济的各个 视搞好水利工作。

从当前和长远来看,必须逐步解决三个关系国家全局的重大

搞好水资源的开发利用,必须把水利建设纳入国土整治的全局,使 摘好水资源的开发利用, 必观把小村建设均八户上走出办上。, 水利建设与各项经济建设密切配合, 根据需要与可能, 全面规划, 统筹 安排,综合开发,加强管理,力求以较小的代价, 达到兴利除害的较大 效果

进行水资源的规划,要从全局出发,对全国的江河湖泊实行分级管

我们已经拥有大量的水利工程设施,有很大的生产潜力。当前要把水利工作 的着重点转移到管理上来,近期的水利建设,主要应该为加强管理,提高现有水利工程设施的经济效果服务。应当因地制宜、量力而行地发展小型水利,包括人畜饮水工程。险情严重的水库、堤防要加固,确保安全。

解决供水计量设备不足的问题。

三中全会以来,我国国民经济形势越来越好,水源和能源的重要价值和地位 正为越来越多的人所认识。让我们共同努力,把水资源充分开发利用起来,为国 家兴利,为人民浩福!

的满腔热情, 偕同英籍夫人伊莲女士和两个儿子回到祖国定居。他回国只几个月, 就完成了供研究生用的专著《刚体力学基础》, 作为献给祖国的礼品。 于新博士 (左二) 现在是华南工学院教师,他正同该院力学教研室的教师— 起讨论力学材料的试验问题。 新华社记者 黄鉴秋摄 新华社记者 黄鉴秋摄

今年7月,旅居英国的力学专家于新博士怀着把才智献给祖国四化大业

#### 藏族大学生当选青海省副省长

据中国新闻社西宁11月9日电 藏族大学生班玛 旦增在最近召开的青海省五届人大四次会议上被增选 为省人民政府副省长。班玛旦增今年五十岁,出身于 青海省化隆回族自治县的藏族家庭。1957年北京医学 院毕业,任青海省人民医院医师,后来又主动要求到 青海省玉树藏族自治州医院工作,曾任州医院医务主 任、副院长,青海省卫生厅厅长,在群众中有威信。

而宁11月9日电 广 珊 西梧州地区境内的 一座右岳全屋矿山 拙 -珊瑚钨锡矿最 钨 近建成投产 锡 这个矿是广西

が 区个矿是广西 で 自行勘探、设计、 建 施工的区内第二个 大中型有色金属矿 成山。整个矿物分布 投 在石灰岩地带,既产 有高品位的钨和 锡,也有铜、锌、

开津11月9日电 制 开大学元素有机化 学研究所研制合成 成 的新的植物生长调 新 节初 "784-1",可 植物 使大豆、花生等作 生长调节 液浸泡后, 大豆每 亩平均稳定增产 剂 22%; 花生每亩平 均稳定增产16一

## 今日後 🛮 — Szerinszerényzérényzérényz

#### 处 逆 境 而 不 馁

牵动着千千万万人心, 吸引着千千 万万观众的中沙足球大战,是一场精彩纷呈、高潮迭起的比赛。中国队上半时0:2落后,形势险急,不少观众为之担忧;下半场峰回路转,化险为夷,终 于扭转战局,以4:2获胜。这个结果 绝非沙队的巴西籍教练说的"运气" 致 倒是体现了我国足球健儿外逆境而

中沙两队实力相差无多。这种情况 下的比赛, 既是技术和战术的拚搏, 物获得较大的增 是精神和意志的较量。最可贵的,是中产。农作物的种子 国队能够在比赛中保持清醒的头脑,落 经 "784—1"的溶 \*后不慌,持平不躁,领先不骄,有那么 一股旺盛的斗志和坚持进攻的气势。

体育比赛,有输有赢,不能单以胜 负论英雄。中国足球队进军马德里的征 程还未走完,还没有到庆功祝捷的时候。但是,我要为中国足球队祝贺,

祝贺他们发挥坚毅的韧劲、处逆境而不 馁的民族志气,有了它,不管什么工作,都可以不断前进,及时克服前进道 路上的任何障碍。

#### 李 平 鼓足"后劲"

前些天看长跑比赛, 受到一些启发。 起跑时,不大能看出功力高下,到了最 后几圈,界限就清楚多了:有人气喘吁 吁,如强弩之末;有人精神抖擞,如下 山猛虎。有没有充足的"后劲",的确是 衡量运动员优劣的重要标志。

其实,不管干什么,都需要有"后。因为任何一种工作,都有一个接近 成功、尚未成功的阶段。这个阶段,往往 是矛盾集中、困难很多的严峻时刻。意 志坚定,再接再厉,就能夺取全局的胜利;松散软弱,畏难徘徊,就会功亏一 籍。

今年剩下的日子不多了。要胜利完 成今年的各项任务,很应该重视年前这四十多天。只要振作精神,鼓足"后 劲",也会象优秀的长跑健儿那样,拿到 金牌,夺得冠军。 胡连俊

# 社队食品加工业大有可为

我国的食品工业目前主要集中在城市。 由国营企业经营,主副食品的产量、质量和 品种,都远远满足不了广大人民群众日益增 长的需要。怎样突破这种现状,走出一条投资少、效益高的发展食品工业的新路子呢? 发展社队加工业,实行多种形式的联合,走城乡结合、工农结合的道路,是切实可行的 办法

近年来,随着农村多种经营的迅速发展, 粮、油、糖、水果、肉、奶、淀粉等食品原料 一天天增多,农民的收入和对食品的需要, 都大幅度地增长,为食品生产开辟了广阔前景。根据这种新情况,调整食品工业布局实 属必要。一方面,要进一步发展城市比较现代化的食品工业,特别是把京、津、沪和各省、 自治区中心城市的食品工业搞上去;另一方面,要在全国县城以下的小城镇大力兴办社 队食品加工工业, 使之与大中城市的食品工 业互相配合, 互为补充。实践证明, 社队食

地取

地

加工

城乡人民生产多样

玉

社

品工业有许多优点,它规模小潜力大,又处 在联结城市和广大农村的小城镇的位置上,临近原料产地和农村市场,有充裕的农村剩 条劳力可用,又便于利用社队集体资金和吸收农村游资,等等。充分利用这些优势,可以促进食品工业的大发展。

依靠农村社队企业就地加工食品, 有利 于进一步发展工农业生产,实现经济合理 化。历来办工业总是由农村供原料,城市搞 加工,加工后的产品销到城市,也运销乡村各 地。食品工业更是如此,几乎全部以城市为 加工基地。这种做法,是历史上城乡经济对 立的产物,既有损农民的利益,又影响城乡 立的) 初,战有损权民的利益,关影响强与 人民的生活。因此,我们应大力发展农村社队 食品加工工业,从根本上扭转这种不合理的 局面.

社队食品加工业的发展, 主要靠社队 本身的努力。要对原料、市场、产品方向、技术设备等条件、认真调查、作出规划、从

本地实际情况出发,有重点有步骤地搞, -轰而起, 盲目大上。首先要把农村消 费的粮油等大宗农产品的初级加工搞起来。 把农村日常生活必须的油、盐、酱、醋、粉条、 豆腐以及糕点、饮料的加工逐步完善起来。 立胸以及無点、战杆的加工建步光音起来, 恢复和发展当地传统的名产、特产食品;对 水果、水产、肉、奶等难存易损的产品,力 求做到就地加工,为城市工厂提供成品和半 成品。多种经营发达的重点产区,还可以通 成品。多年经昌及公司星点 / 总, 远马以通过城乡的广社联办、社队联营, 有计划地筹建一些冷库和加工厂。社队食品工业要高度注意食品质量和食品卫生,严格执行检验鉴定制度,靠质量来赢得信誉,争取市场,严 禁粗制滥造,非法牟利。 社队食品工业的基础薄弱,需要国家大

力扶植。城市食品工业主管部门要组织技术、设备下乡,同社队企业搞好联合。各地 不、政备下乡、同任队企业摘对联合。各地 要对供食品加工的各种农副产品,规定恰当 的收购基数和购留比例,既要保证完成国家 的统购派购任务,又要照顾社队发展食品工 业的需要。国家委托社队加工食品,要保证 合理的加工收益。社队企业向各地购销食品 原料和成品,商业、铁路和交通部门应给予 便利。各地社队企业要安排好今冬明春的生 产,争取农村食品加工业有一个新的发展。

本报记者

蒋

吧……。亲热得象一家人。 吧……。亲热得象一家人。

农

民

爱

员

外 春 地 长 处 发 扬 本 地 优 兀 点 专

任

取 宜 本报讯 通讯员陈全义、记者刘光辉、马钟明报道:江西省宜春地区去年普遍推行"四专一联"责任制,并取得很好的经济效果。今年,他们吸取其他形式责任制的优点,对"四专一联"作了两项改进;一是改变大田作业只搞包产到组的作法,现在也 可以搞联产到劳、包产到户或大包干; 二是多种经营中, 过去律联系产量产值计酬, 现在也可以实行大包干。 去年全区只有39%的生产队实行"四专一联",今年经过完

善,推行这种责任制的生产队增加到了近70%。这些队设立的多 審, 推行这种员任制的生产队增加到了业 10%。这些队设立的多种经营专业队、专业组、专业户、有多有少、经营规模也有大有小、经济效果却比去年更好了。今年水稻虽然遇到多种自然灾害, 仍在连续三年大幅度增产的基础上, 早中稻继续增产,晚稻又是丰收在握、特别是多种经营发展更快,有些生产队 夏收预分的收入已超过去年全年。

夏耿妍/时収入已超过去平至平。 宜春地区这样做,是从自己的实践中摸索出来的。近来,一 些社队看到外地推行联产到劳、包产到户、大包干等责任制的经 验,有人想放弃"四专一联"责任制,有的队甚至已经按户搭配 好田块,只等包到户了。对这种情况,干部也看法不一。有的主 张稳住"四专一联"不变,有的主张完全"撒手" , 取消专业分工 的工作。

的上作。 知己之短,可以更好地取人之长。地委首先教育干部不要把去年稿"四专一联"受表扬、得先进,当成包袱,固步自封;而要看到"四专一联"也有不足之处,"我山之石,并非全玉"。早在去冬,地委就指出"包产到组"有吃"中锅饭"的问题。今年,"四专一联"又暴露出经营管理比较复杂的弱点。克己之短,要善于取人之长。地委在引导干部看到"四专一联"弱点的 短, 妾善于取人之长。 地会任引导干部看到 四专一联、幼点的 同时, 要求大家弄清其他形式的责任制有哪些优点? 这些优点能 不能吸收到"四专一联"中来? 地委和许多县、社党委专门就此 作了调查, 并把各种责任制的优缺点整理成材料, 印发给干部和 群众广泛讨论、比较。大家看到, 把包产到户、大包干一类责任

的农 制计酬直接、方法简便、有利于减轻群众负担等优点吸收过来,正好可以解决"四专一联"中吃"中锅饭"的问题,克服经营管理复杂的弱点。宜丰、万载县一些生产队,开始讨论选择哪种责任制时,几天几夜争执不定。后来,提出把大包干的优点吸收到"四专一联"中来,队队都是80%以上的人投赞同票。  $\overline{\Psi}$ 技

医下水,以及加强企业,从上的人投资间景。 既要取入之长,也要扬己之长。 地要揭出:"四专一联"的一个长处,是有利于发展多种经营。要进一步发挥这个长处,干万不能一学其他形式责任制的优点,把自己的长处也丢掉了。今日要使农民的收入每年增加几十元、百把元,必须使集体的多种给营有较大的发展。现在,全区林业、牧业、龙业拥有的山地、草坡、水面占全区总面积的70%,但投放的劳力却只有总劳力的15%,平均每个劳力105亩,基本上还没有经营起来。要发挥"四专一联"的长处,把多种经营广泛

#### 本报讯 记者王祖光报道: 随着 多种经营的不断发展,农村社队的食品加工工业正在兴起,开始跨入全国 食品工业的行列。据初步统计,全国 社队食品工业的总产值(不包括生产 队的队办企业和手工作坊的产值). 1980年比1978年增长一倍半以上,已 达到40亿元以上 社队食品工业门路广阔。一般社

队 队先搞粮油初加工,而后扩展到其他 农副产品就地加工。有些地方积极恢 食 复和发展传统的名特产食品,有的在 国营食品厂或社队企业领导部门的帮 助下,在重点产区兴建奶粉厂、罐头 厂和小冷库。很多地区的社队食品加 工从少到多,逐渐扩大经营范围,已 发展到加工酱油、醋、酒、淀粉、奶 业 品、糖果、茶叶、干鲜果、蔬菜、肉 禽蛋类、水产、糕点、冷食、饮料等 几十个行业。社队食品加工业每年为农民加工的口粮,就有1,000多亿斤、 展 榨油约20亿斤。社队食品业加工的食品,除大部分供应农村外,还有名目 很 繁多的地方特产,如火腿、板鸭、腊 肉、松花、冻粉、榨菜、冻鸡、冻兔、 粉丝等,为供应城市市场和出口提供

目前,全国各地社队食品工业的 发展很不平衡。发展较快的四川省,

爱护森林资源 十年不烧好材

黑龙江省人大常委会建议推广五常县向阳公社的经验

公社的林木总蓄积量为70

万立方米,平均每人32立

方米。如果按照习惯可劲 烧木柈子,只能再烧三十

年; 二是算烧木柈子的经

济损失帐。每户每年最少 烧6立米木材,全公社 4,000多户,一年就要烧掉

2.4万立方米, 合 69.6万元, 这些钱可买解放牌汽

车41台,或建民房6,400 间;三是算保护林木和发

展农副业的关系帐。这个

公社对于违反林业政策, 触犯林业法令的人,不管 是谁,都按章办事,依法

处理。为了广开柴源,公社 还具体规定笤条、榛秸、 青秸子、开花柳、空心柳 等10种藤条灌木可以做烧

本报讯 记者谭佩全 想,算林业资源帐。向阳

报道:黑龙江省人大常委

会最近建议,把五常县向 阳公社十年不烧好材的经

砍伐树木劈成木柈子做烧

柴。近十年来这个公社改

烧木柈子为烧枝丫、藤条

灌木、茅草等, 节省24 万多立方米木材, 相当于

全公社现有林木蓄积总量

向阳林场三十年的采伐总

干部和群众一起算了三笔

帐:一是针对"山沟里遍 地是树,烧点没啥"的思

这个公社为了提高群 众对保护林木的认识,

等于国营

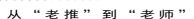
向阳公社是个山区公

当地群众历史上习惯

验在全省林区推广

去年社队食品加工企业已有2.6万多个,总产值达7.26亿元,占全省社队企业总产值的24%。山东、辽 宁、黑龙江、河南、山西、河北、浙江、北京等省市的社 队食品加工工业,近些年来,也有较为显著的发展。

最近,农业部召开了各省、市、自治区社队企业食品工业座谈会,交流了各地经验,并初步研究制订了 今后各地发展社队食品工业的规划,促进这项事业健





如今,农业科技 人员下乡, 不是被社员拉往田里, 就是迎 到家里, 热情地称他

柴。公社书

记、主任首

先带头烧枝

Y藤条等;

林场作出决

定不准职工上山砍柴,并

帮助职工改革炉灶。 为了解决机关干部和

企事业单位的烧柴问题, 每到打柴季节,公社党委

和管委会都给公社干部放

假,进山割柴。同时,还组

织牛产队割笤条、榛秸、青

秸子等藤条灌木来卖。公

社机关和企事业单位过去

每年烧木柈子折合1,500

多立方米木材,将近全公 社全部烧柴的十分之一;

现在改烧枝丫, 既节约木材, 又减少了取暖费开

支,对国家、集体、个人

的沙枣树。

工作者在党的三中全会精神指引 下,从实际出发,运用科技知识帮助农民解决生产上的难题,取得了很好的经济效果,因此,农业科技 人员被农民视为上宾。 脱离实际,硬"推"的东西,

农民不买账;结合实际,见经济效 果的事情,农民就争着办。广大农 民的积极性和科学技术结合起来,就会形成巨大的生产力。农业科技 工作者将无愧于"老师"这一光荣称号,紧密地和农民结合起来,为普 学的热情空前高涨; 广大农业科技 及科技知识作出自己的贡献。

# 石 林



師來出什么怪化样, 便要农民推广。 那时, 社员称他们为"老推"。 称呼的变化, 反映了农村工作 面貌的变化。农村实行各种形式的 生产责任制以后, 农民学科学用科

宜昌地区普查森林害虫



通过一年多的普查,森林保护专 业人员在湖北省宜昌地区的林区查出 森林害虫769种,天敌昆虫82种,森林 病害144种,基本上摸清了那里森林病

害的情况。这次森林病虫普查工作, 专业人员和群众相结合,共调查了490多万亩林地。他 们把普查和防治结合起来,在弄清情况的基础上推广 了防治措施,并初步收到经济效果。

鹿南养获得成功

(据新华社)

强

倔

四点二克。四点二克。四点二克。 收获珍珠五百

。今年十月二十日功。这在贵州高原盘县特区木龙水库

的

百五十二闰房子的建筑材料。 有五十二闰房子的建筑材料。 有三个农村建材配套供应点, 成套供应农村建房用的竹、木、 成 成套供应农村建房用的竹、木、 积 成套供应农村建房用的竹、木、 积 成套供应农村建房用的竹、木、 积 成套 ( ) 和 元 一户社员供应了可盖二 靐 州高原产珍 珠了

#### 大缸盛不下 建起小粮仓

山东陵县推广小仓囤藏粮于民



"去年堆银山,今 年堆金山,金山银山, 党的政策是靠山",这是 山东省德州地区陵县

大农民群众形容当地农 业大好形势的生动比喻。继去年棉粮丰收以后,这个县今年棉花将获得更大幅度的增产。全县粮田面积虽比去年有所 减少,粮食总产量仍可比去年增产两成 不仅可以彻底摘掉多年来"吃粮 靠统销"的帽子,不少社员户还面临着 一个"储粮难"的问题。

这个县棉农自产口粮水平是400斤 左右,加上超产粮、饲料粮、自留粮,全县农业人口按每户4口计算, 户就是3,000斤左右;如果加上卖棉奖 售粮,就更为可观了。秋收季节,到社 员家里去访问,可以看到院子里、房顶 上, 到外晒着刚刚收打下来的玉米、棉 屋里的大缸小瓮都装满了吃不完的 小麦等粮食,存粮5、6千斤的户正在 迅速增加,万斤粮户也开始出现。群众踊跃交售粮食,目前全县粮食部门代国家

和生产队储备的粮食,库容已经饱和。 解决储粮难的根本途径是"藏粮于

成

农民建

。陵县群众储粮主要是大缸。在粮食 收入增多的情况下,光靠大缸已经不够了。买一口大缸要20元,只能装300多斤 粮食,如储存4,000斤就要十几口大缸。 配多了,还要挤占住房面积。有没有更好的储粮办法呢?今年,陵县人民政府总结了滋镇公社许前大队建设小仓囤的经验,并召开了现场会推广。

在滋镇公社,记者参观了小仓囤。 这是一种很好的储粮设施,它的形状象 一间小土房,基础部分用砖砌成多条通 风道,上边用土坯垒成,仓囤内根据需 要砌成隔层,可以同时散放几种粮食,仓囤中间安装一个小木门,存取都非常 一个容4,000至6,000斤的小仓 一般用料是:1,000块砖,200页 方便。 瓦,几百块土坯,一根檩条和一个小木门。每个仓囤只用4、5个工日即可建 成;它既能隔潮、又防鼠,群众说,有了这样的小仓囤,储粮不再发愁了。推 行较快的滋镇公社,目前已经盖起了 6,000多个小仓囤。有关部门认为,如果 备料工作抓得好,技术指导跟上去,全 县今冬明春将有80%的户建小仓囤。

本报记者 江

# 吴江县成立"养兔协会"

本报讯 通讯员沈炳 荣报道:在著名的"养兔之 乡"江苏省吴江县,养兔 生产先进单位的代表、养 兔典型户、养兔能手,以 及为发展养兔作出贡献的

关心和支持下,成立了养 兔生产的群众性组织—— 吴江县养兔协会。

协会注意收集科学者 兔的技术情报,编印了《养 兔知识》等4种手册、书 专业技术人员和干部,在 籍,传递科学养兔知识和 吴江县委和县人民政府的 经验,开展科普活动。

## 樊好智五年栽树20万棵

樊好智, 五十七岁, 山西省林业劳动模范。五年 来植树20多万棵,平均每天100多棵,把原来光秃秃的龙凹岭打扮得一片翠绿。

樊好智是垣曲县长直公社寺里沟大队的社员 孤 他上山的那阵,龙凹岭上的滚坡水冲庄稼,毁草 木,群众烧柴要到15里外的山上打;队里没钱买树苗, 只给了他20多斤树籽。这点树籽育出的苗不够用, 自己拿出20元钱买树籽再育;一把鳜头用得不能用了,他又拿出16元钱买了4把新鳜头。这里的植树习 惯是春秋丽季,共两三个月。樊野智作了四季植树的 试验,结果发现春秋冬三季有6个月植的树可以成 活。于是在不宜植树的6个月,他就挖坑,作准备。 他不论挖坑还是植树,都给自己规定任务,最多时每天 植椒400棵。

本报通讯员 李世普 本报记者 原廷玉

植树治沙模范马月图,人们 说他象一棵风吹不折、沙打不屈

五十年代末六十年代初,富

庶的河西走廊到处闹着饥荒,树 木被大量砍伐。这股风也刮到了甘肃省金塔县上八分 大队第二生产队。当有人操起板斧向防风固沙林木挥 去的时候,担任生产队防风治沙员的马月图挺身而出 大声疾呼:"二队的树,一棵也不能动!" 这句话,在当 时的情况下,犹如一声霹雳,震醒了人们的头脑。二队社员谁能忘记,仅解放前的二十年间,全村就有20 100多人被风沙逼得远走他乡,一多半良田沃 土被流沙吞噬。解放后,在党和政府的领导下,全村 男女老少历经干辛万苦,才在风沙人口处营造起两条 总长5华里的防风固沙林带,使农田村庄免受风沙的 侵袭。再回到沙进人退的悲惨境地中去吗?不能!干部 群众同马月图站到一起了。

三年困难时期,瘦得皮包骨头的马月图,已经使不动鳜头。树坑挖不成,他就砍下树截子,每天拄着拐棍,挪动着疲惫的身躯,到有水的地方栽插。这一

#### 记甘肃省金塔县植树治沙模范马月图

"沙

年,马月图居然插活了500株树。当国家面临困难的时 候,有人在唉声叹气,马月图却用实际行动谱写一曲 真正共产党人的正气歌。三年困难时期一过去,马月 图被大队党支部第一批吸收人党。

1964年,马月图作为植树模范第一次从穷乡僻壤 来到省城兰州开会。他看到园林里红艳艳的苹果、黄 橙橙的梨子使他陶醉。在上八分二队,祖祖辈辈,人 们除了咀嚼过酸涩的沙枣外,没见过苹果的模样,没 尝过苹果的滋味。自己的家乡要能长出这样的果子来该有多好!马月图一连几天吃不香,睡不安。最后, 他鼓足勇气,请饭店的服务员代笔,给省农林厅写了 封信,请求帮助。会议快结束的时候,农林厅介绍 他到兰州雁滩园林场学习。园林场技术员端出几十种 苹果请他品尝,给他详尽地传授了果树栽培技术。回 到队, 他把想法同于部群众一讲, 大家都很支持。为

了不占用耕地,他选定位于村庄 中间的一座沙丘作为果园试验基 地,他带领7个老人和12个姑娘 开始在沙丘上创业。沙区气候恶 劣。夏天怕把果树苗晒坏,他们

为。及人们们不将由地对不。他们 给树苗搭起凉棚;冬天怕果树苗冻死,又用麦草给树 苗穿上"棉衣",象养育小孩一样,精心侍弄。 1969年,马月图亲手栽下的第一批果树挂了果。 如今,果园已扩大到50多亩,夏秋之际,苹果、梨、

桃、葡萄缀满枝头,一年水果收入达1万多元。 马月图从1952年担任防风治沙员起,三十年搏击

风沙的艰苦生涯,把他从一个虎虎有生气的年轻人变成了霜染双鬓的老人。然而,他感到由衷的高兴,因 为辛勤劳动的成果已经呈现在他

面前:过去年年受风沙侵害的地 方,如今林茂粮丰、六畜兴旺。共 年,二队每人平均分配口粮600 分配收入176元。老人能不

· 本报记者 何懋绩



#### 本报讯 四川省化工局认真总结 奖励工作的经验教训,加强政治思想 不同的阶段。第一个阶段,是从1978年 4月到1979年上半年,特点是奖金少, 2 4月到1979年上半平,积点是大量之。 作用大。当时,大多数企业人均年奖 金为80元左右,个别生产特别好的企 金 业为120元。效果很好。1978年,省属 企业实现利润比1977年增长64%,劳 减 动生产率也提高了。1979年上半年,主 要指标与年计划相比全部超进度。第 少 二阶段,是1979年下半年到1980年底, 其特点是奖金多,作用小。1980年, 多数重点企业人均年奖金达180元左 右,少数企业高达200元以上。省直 产

上,但产值和利润却比1979年下降 为什么前一阶段奖金少,作用大, 而后一阶段奖金发得多, 生产反而下 降呢? 化工局领导经过调查分析后认 为,前一阶段,对奖金发放注意管理 和监督检查,根据生产特点和薄弱环 节, 采取不同的行之有效的奖励办法,

属企业奖金水平比1979年增长40%以

使奖励与生产密切挂钩,在奖励工作 中还注意批评平均主义和雇佣观点,加强政治思想工作。后一阶段,工作中存在以下问题:一是在奖金分 配方面存在着平均主义的倾向; 二是放松了政治思想 工作, 出现"向钱看"的思想; 三是忽视了行政监督、 使发放奖金失去了控制; 四是权力分散, 政出多门, 奖金渠道多,形成滥发奖金。

吴筮集自多, 形成温友吴筮。 回顺过去, 大家认识到梁金增长, 生产下降, 违 背了生产决定分配的原理, 违背了在生产发展的基础 上改善职工生活的方针。一致表示, 实行奖励要坚决贯 彻围多院有关文件精神, 严格控制。通过讨论、大 认识到今年奖金虽少了一点, 只要坚持按劳分配, 克 服平均主义,做好政治思想工作,是能够促进生产的

解决了企业领导的思想问题之后, 在确保财政收 人,体现企业差别,鼓励增产节约的原则下,逐个核定了每个企业的奖金。结果,奖金总额比去年下降30%, 各企业之间奖金的差距拉大了,最高的定为三个月的标准工资,最低的一个月。企业利润却比各企业上报 的汇总数增加了20%。

# 正确实行奖励 防止滥发奖金

编者按 下面刊登的四篇报道,从不同的方面反映了正确实行奖励对促进生产的 作用。这几个企业实行奖励或计件工资搞得都比较好。他们的奖金虽然比去年减少了, 但生产仍能持续上升。我们要正确实行奖励,防止置发奖金。对这件事,要深入地向干 部、工人进行正确的宣传教育。

三五〇八厂做好政治思想工作

## 鼓励职工抢挑重担不争奖金

本报讯 三五〇八厂 从1979年四季度开始实行 优质超产计件奖以后, 1980年与1979年相比,总 产值提高了20%,利润提 高了67.5%。1980年,全 年人均奖金322元,人均 每月26元,超过了6个月 的标准工资。今年, 国务 院有关奖励的文件下达以 后,厂党委在统一领导认 识,在做好群众思想工作 的基础上,2至6月份, 职工的月平均奖金已减少 为8.56元,减少了67% 每人每月所得奖金最高的 16.69元至31.30元,最低 的 0.5 元至 1.82 元。奖金 总额水平虽然下降了,但 职工之间奖金的差距合理 地拉大了,鼓励先进的作 用更突出了,进一步起到 了促进生产的作用。因 而,生产形势仍然很好, 今年上半年工业总产值比 去年同期提高26.62%, 利润比去年同期提高 被评为第一名 在奖金减少的情况下,如 这个厂在实行奖励的 过程中,坚持思想领先的 原则。厂党委针对部分职

丁对减少奖金想不通, 生 积极性受影响、出勤 率明显下降等情况, 区别 不同对象,解决思想问 颗。对车间和科室领导干 部、党团员骨干,着重解决

本报讯 广

西柳州市袜厂

额奖励以来,取

食商店

在

何带领群众克服困难, 国分忧,实现该厂1981年 奋斗目标;对班组长,主 要是讲该厂1981年的奋 斗目标,增强他们克服 困难的信心,并鼓励他们 抢挑重担,不争奖金,不 讲价钱:对一般职工。主 要是通过召开职工代表大

会,着重解决怎样做一 好工人,为祖国"四化" 建设多做贡献。经过广泛 的思想发动和深入的学习 讨论,全厂干部职工的 思想认识有了提高,出现 了生产持续上升的可喜局

这个厂还注意改进奖 金分配办法。他们把职工 得奖的多少与其付出的超 额劳动量紧紧联系在-起,实行按质量联产计发 奖金的办法, 重占容出产

本报讯 山西省煤炭工业管理 局,从1979年第一季度开始,在所属 七大矿务局的采煤、掘进、开拓工人和大部分运输工人中实行了计件工资 意 生产形势逐年好转。原煤产量, 制 1979年比1978年提高6.21%, 1980年 定 又比1979年提高6.16%。全员劳动生产率,1979年比1978年提高7.39%, 先 产率,1979年比1970年提高7.3%。上缴利1980年又比1979年提高1.3%。上缴利润,1979年比1978年提高79.83%, 进 1980年又比1979年提高20.41%。今年煤炭部规定的提奖标准比去年平均 合 理 下降了13.6%,但今年1至4月份原煤产量比去年同期增加了3.73%。 的 劳

这个局在实行计件工资的过程 中,注意制定先进合理的劳动定额。 他们明确规定,实行计件工资制必须 有分项定额,由分项定额产生综合定 额,没有定额不得实行计件工资。分 项定额的制定,应以技术测定为主, **额** 结合统计资料的分析和经验估计,由 老工人、技术人员、专业人员共同制定。定额不得低于历史最好水平。 大同矿务局的每工回采定额,比历史

最好水平的1956年提高了7.89%,比1979年初期定额提高了4.04%;晋城矿务局的回采定额,比1956年提高

了52.8%,比1979年提高

此同时还明确计 从实行计件工资开 这个局就狠抓了定额 机构的建设, 动员了一批 老定额员归队,又从工人、干部中选拔了一批新 生力量,层层进行培训。 目前, 全系统共配备专职 定额员308名,占全部工人 数的干分之一,占实行计 件人数的干分之四点五。 各局、矿在劳资部门领导 普遍建立了定额组和 验收组,形成了一个比较 严密的管理网。同时,还 建立健全了必要的规章制

> 到街上供销社卖了一头肥猪,然后花 到街上供销在美了一头贴着,然后化了50多元买了个半导体收音机。妻子发了火:"你还想不想过日子?"逼得丈夫把收音机卖给了别人。王瑞良不止

一次讲这段亲身经历,并意味深长地

大多数农民办得到,销路就大了。" 应该说,现在距离这个目标已经

不远了。1979年,无线电五厂出产的 "小红灯"售价从20元降到18元,今年

又降到16.6元。明年,他们准备进一步降低成本,售价再降到14元左右一

个,那就真要做到"三只老母鸡换个

断降价。这样一来,成本高的工厂有 些吃不消。厂与厂之间有竞争,也有 议论。有的部门认为降低售价会减

少国家收入。无线电五厂用自己由亏损变盈余的事实说明,只要努力降低

成本,提高质量,降低售价,

销,总的利润只会增加,对消费者

企业和国家都有好处。竞争也会促使 同类型的工厂挖掘潜力,改进经营。

本报记者 金

没有阻力。

当然, 贯彻薄利多销的方针并非阻力。"小红灯"成本低, 可以不

'要是用几只老母鸡换个收音机,

# 加强宣传教育增强主人翁责任感

<sup>一</sup>西柳州市袜厂奖金下降劳动生产率提高

得了显著的经济效果。1980年和1979年相比,产值增 过单位产品工资成本的前提下确定。 长44.32%,产量增长51.4%,利润增长32.11%,全员劳动生产率提高12.19%,尼龙袜连续两年被评为全国优质产品。奖金却降低了将近12%,发出的奖金 占上交利润的2.9%。今年每超10双袜子的奖金又比去年减少,而产量却比去年增长。

这个厂实行超定额奖励的做法是:

制定先进合理的劳动定额。厂里成立了定额 小组,参考本厂三年历史最好水平和全国同行业的劳 动定额水平,制定出各种袜机的机台定额。完不成定 额的,按欠产数量扣发基本工资。从1980年执行情况来看,在8小时内能超定额15%—20%的人数大约占 21.17%, 质量综合水平 15%左右, 完不成定额的人数大约占1.5%左右。与

加强企业管理,开展劳动竞赛。厂里建立健 一、加速企业目域,用版为幼员赞。」「呈建立機 全一整套管理人员的设位责任制,从厂长、党委书记 以及各职能科长和各车间主任到一般管理人员,都有 明确的岗位责任制。为了调动工人的积极性、经常开 展各种岗位练兵赛、技术表演赛、新工人选拔赛等多

ılı

西

煤

炭

管

玾

实

行

计

件

I

咨

动

定

奖单价必须根据

上级核定的奖金

标准,并在不超

"三只老母鸡,换个收音机"

、奖励同政治思想工作相结合。他们始终坚持 做好政治思想工作,不断提高职工的思想觉悟,启发职工的主人翁责任感。同时,还结合开展"五讲"、"四 美"活动,加强了宣传鼓动工作,号召全厂职工向劳动模范学习,表扬刻苦学习技术、劳动不分份内份外的精神,使广大职工特别是青年工人深受教育。

薄利多销,是无锡市无线电五厂 长王瑞良一贯坚持的经营方针。他

是1975年到这个集体所有制企业当厂 长的。当时,工厂经营管理混乱,生

产的红灯牌半导体小收音机,市场价

格每只24.5元,成本却达25元,全年亏

损15.1万元。工厂靠借贷过日子,连 工资也发不出。

王瑞良了解这些情况后,狠抓企 业整顿,逐步降低生产成本,6年跨

了6大步。今年1—9月, 生产收音机 108万台, 每台成本降到13元, 比1975

年几乎下降一半,市场售价16.6元,

已实现利润98万元。 现在,这个厂的产品行销全国24

个省、市,还销到香港、东南亚、日本和法国,今年已被国家进出口委

和四机部定为全国的收音机出口专

厂。在全国无线电行业中,它的百元产 值资金率、换汇率和成本都占第一。 成功的秘诀在哪儿?就在于狠抓

产品质量,贯彻薄利多销的经营方 针。王瑞良有句名言:"三只老母鸡,

軒。土瑞良有可名言: 三只老母妈,换个收音机。"这话是有它的来历的。 1970年他下放苏北农村的时候,曾听

到队里有一对夫妻吵架。起因是男的

针。王瑞良有句名言:

全国商业厅局长会议提出实行经济责任制要全面考核

# 提高服务质量提高经济效果

据新华社北京电 11月9日在北京 服务质量,保护消费者的利益,保护企 结束的全国商业厅局长会议提出,商业 企业实行经营责任制要积极、稳步地进 行,要达到经营方向正,责、权、利结 服务质量高,经济效果好的目的。

参加会议的各省、市、自治区商业 局长,总结了前一阶段商业企业试 行经营责任制的情况,指出对实行经营责任制的企业要进行全面考核,不能单 纯从利润看企业的经营成果, 要把利润 指标和执行政策、提高服务质量挂起钩 来。实行经营责任制的试点企业要做到: 执行党和国家的商业政策, 服从国 家的计划管理。 全面完成国家规定 的经济指标, 诵讨扩大商品流涌, 改善 经营管理, 节约流通费用, 取得更大的 经济效果,为国家积累资金。三、建立 健全企业管理制度和岗位责任制, 提高

业的财产,管好企业,维护社会主义商业信誉。四、贯彻国家、企业、职工三 者利益兼顾的原则,把企业、职工的经济责任、经济效果同经济利益有机地结 合起来。五、贯彻各尽所能、按劳分配 的原则,调动职工的劳动积极性。六 在党的领导下,实行企业民主管理,职 工当家做主。

会议指出,由于商业系统的行业很 情况不同,实行经营责任制的形式 要因地区、因行业而各不相同。办法要简便,责、权、利要明确。实行利润基 数留成(或包干)的试点企业,利润留成或包干基数要坚持平均先进水平,以 前三年实现利润的平均数为基数。对职 工要实行按劳分配、多劳多得,有奖有 罚的办法,不搞平均主义。

> 军烈属、老弱病残户;产党员洪成福(右二) 洪 流摄 (新华社稿 送粮

本报讯 记者孟子君报道:天津市 严 谦德庄蔬菜副食品商店,在实行责任制格 中,把执行协助成策,作为衡量经营费 执 者的利益。 果和发放提成工资的依据, 维护了消费

有时州益。 物 據德庄副食店去年9月实行"独立 核算、以税代利、自负盈亏"责任制。 价 调动了企业和职工的积极性,但也出现 了定价不合理、短斤少两以及有的商品 政 提高了毛利率等问题。

商店领导为了解决这种侵犯群众利 维 益的不正当做法,规定:在考核提成工资时,要受毛利率是否合理、物价政策执 护 消 行情况制约,任何一个门市部若在"明码齐全、准斤足两、以质论价、加价合理、不错卖错供"五个方面出现了问 费 题,根据情节扣发当月提成工资。

题, 根据情 1/10及 3 万锭成工页。 采取这样的办法, 很快改变了只顾 利润、不顾政策的倾向。前不久, 商店 从河北省定县购进30,000斤十豆,由各 门市部销售。进价每斤9分8厘,

1角1分3厘5, 卖1角2分也可以,各门市部均以每斤1角1分的价格出售。9月份,汕头路门市部从郊区购进活胖头鱼16,000斤,运输和销 售过程中死了20%,这个门市部严格按死鱼活鱼的不同价格出售,宁可赔损180多元,也不向消费者转嫁负 担。这个商店对于违反物价政策的门市部,按规定认真处理。9月份,西楼门市部销售的议价花菜、木耳 没有标出议价,造成混淆,除责令检查外,扣发提成 工资的2%。由于纪律严明,受到顾客的好评。

#### 长沙工矿区加强检查度量衡器

本报讯 长沙市工矿区商业供应公 司在实行经济责任制中,加强对度量衡 器检查,坚决刹住短斤少尺、变相涨价的 歪风, 自觉维护消费者的利益和社会主 义商业信誉。他们边检查、边教育、边 制订规章,对明知故犯,实行经济制裁 和行政外分。

# 苏州市金阊区委加强对企业监督检查 支持工商管理部门行使职权

领导经济工作中,正确处理局部 与全局的关系,积极支持工商行 政管理部门行使职权,加强对企 业经济活动的监督检查。

企业借口搞活经济,从本单位的 利益出发,与国家争原料,甚至 非法套购,抬价抢购,转手倒卖。 不久前,工商分局收到一封群众 来信,检举两个街道工厂非法出 卖棉纱。工商分局向区委汇报后, 区委十分重视,要求一查到底, 严肃外理。经讨调查, 证实这两 个厂非法出卖棉纱13.26吨,获

利95,812元,他们还巧立名目, 以出售旧绳、废纸等名义填开发

随着经济体制的改革, 有些

本报讯 苏州市金阊区委在 票,企图蒙混过关。对此, 委召开常委会进行讨论,认为 这是违反国家棉纱统购统销政策 的行为,支持工商分局将这两个 一的非法所得全部没收,上交国 座, 并对其中一个厂加外罚金

> 区委还从工商、财税、公安、 司法等部门抽调10名干部组成 打击投机倒把办公室,在177个单位设立了经济保卫员。两个 月内,就收到群众检举违反经济 纪律的材料123件。经过调查核 实,大部分已作了处理。工商行 政管理部门的同志说: 党委支 持,我们腰硬,排除阻力,依法

城 农 敲 4角钱,还踢了我 勒

人员大甲鱼、黑鱼11斤,

员用低价买她带的鱼、虾,挨了 一脚,罚款2元,没给收据。徐 州市的齐世介去邳县集市卖螃蟹,到火车站后,铁路公安人员说 他搞长途贩运,强行收购40斤

编者按: 这封信反映: 徐州有些铁路公安人员、借 检查农民进城携带的鱼、虾、禽、蛋等农副产品之机,对农民进行敲榨勒索,情节恶劣。公安人员执法犯法,性 质更为严重。如果情况属实,有关部门应当严肃处理。

编辑 同志:

哪

能

向

进 最近,不少农民向 我们反映,他们携带农副产品进城出售,在徐 州火车站,被铁路公安 人员敲榨勒索。江苏省 铜山县利国公社胡永来 说:"我被徐州火车站查 抄了15斤虾,每斤只给 脚。"微山县彭口闸公社 刘林水说: "我带虾30 斤,铁路公安人员说, 得补行李票。待我去补 他又说,别补了,卖给 我10斤虾,每斤4角, 其余放行。"利国公社胡 索 永平被迫卖给铁路公安

每斤4角,还被罚款2元。利国 公社杨洁夫因不同意铁路公安人

每斤4角,只写了一张"只能给你看,不能给你"的条子。韩庄公社

张振亚带虾下火车被查,铁路公安人员把虾往自己的筐里倒,5

斤虾给2元,又罚去1元。类似的事例屡有发生。

徐州市某菜店职工说:徐州 火车站公安干警和菜店人员勾 结, 私分低价查收的物品。9月 11日,公安人员索元法拿走螃蟹

50斤、鱼30斤,只留下一张白条。 我们市工商行政管理人员去 车站提意见,一些铁路公安人员 对我们群起而攻之。我们去车站 治安科反映,一个干部质问我们 说:"你们有什么资格来查我们的 事?我们的问题你们管不着,你 们去告吧。"上述问题,望有关部 门严肃处理。

江苏省徐州市 工商行政管理 局

经绍赞 刘瑞文 李书宝 祁如权



# 工商短波

#### 北京小型制砖机销路广

一种小型制砖机已由 北京市建材机械厂生产出 来,并且销往15个省市。这 种制砖机,是为了适应农 民盖房的急需而设计的

#### 黑龙江建成两座中型糖厂

黑龙江省新建的拜泉 和依兰两座中型糖厂最近 投产,年产食糖各1万吨。

最近投产的这两个糖 厂都建在甜菜产区,实行 就地就近加工, 使全省糖 厂的布局更加合理。

## 甘肃建成氯化稀土生产线

我国最大的一条氯化 稀土生产线在甘肃稀土公 司建成,它的设计能力为 年产6,000吨氯化稀土。 氯化稀土是生产石油

化工用的催化剂的原料 这条生产线自10月初投料 试生产以来,设备运转正常,产品质量达到设计要 (据新华社)



# 注意"小字"商品

**经**绍彰

小字" 商品,诸如小百货、小五金 小农具、小零件……人人离不开,但是往往被人忽视。

节日放假,我想看看市场新貌。儿媳 要我买一个奶嘴、一个封火炉盖。我走了几条街,串了十几家商店,确实热闹非常。我要买的这两件小商品,却没有买

到。一位老售货员和蔼地告诉我:"奶嘴长时间没货

我们提倡为人民的需要 着想,既要注意大商品,但 也不应忽视小商品。



#### 福建要求各地各部门作出切合实际规划

# 从经济上扶持革命根据地发展生产

日由 人民政府最近作出关于加 **福革命老根据地建设的决** 政府把革命老根据地的生 立建设摆到主要议事日程

硑

据新华社福州11月13 上,作出切合实际的规划, 中共福建省委和省 尽快改变革命老根据地的 落后面貌。

闽西、闽北的许多县 是当年中央苏区、闽浙赣 苏区的重要组成部分,革 命游击根据地遍及福建省

据新华社北京11月12日电 全国首届中西 医结合学术会议从8日到12日在北京举行,今 天正式选举成立了中国中西医结合研究会。 围 中

国务院副总理陈慕华在会上说,中国中西 医结合研究会的成立。标志着我国中西医结合 事业发展到了一个新阶段。她希望中国中西医 结合研究会成立之后,在促进中医、西医和中 西医结合工作者之间的团结, 为实现我国医学 科学现代化做出贡献

卫生部和中国科协等有关方面负责人参加 究会在京 了会议。这次全国首届中西医结合学术交流会 收到近干篇论文。会上交流的200多篇论文,充分反映了近几年来中西医结合在基础理论和临 床方面的研究成果。会议期间,大家还对中西 医结合研究的方法学等一些共同性的问题,开 立 展了专题讨论。

中医研究院院长季钟朴被选为中国中西医 结合研究会理事长, 邝安堃、吴咸中、祝谌予 被选为副理事长。研究会选举了63名理事, 其 中为台湾省保留了两名理事名额。研究会还聘请7位 我国著名的中医和西医专家担任顾问。

#### 杨得志赴巴基斯坦访问

新华社北京11月13日电 中国人民解放军总参谋 长杨傅志一行应巴基斯坦武装部队参谋长联合委员会 主席伊克巴尔上将的邀请,今天上午乘飞机离开北京 前往巴基斯坦进行正式友好访问。到机场送行的有中 国人民解放军有关方面负责人杨勇、刘道生、成钧、 以及巴基斯坦驻华大使馆临时代办卡迪尔、 空军武官古尔上校、海军武官夏蒙上校等。

#### 姬鹏飞会见津巴布韦妇女代表团

据新华社北京11月13日电 国务院副总理姬鹏飞 今天下午在人民大会堂会见以社会发展和妇女事务部 副部长尼瓦蒂瓦博士为团长的津巴布韦妇女代表团, 宾主讲行了亲切友好的谈话。

#### 康克清会见日本日中友好妇女访华团

据新华社北京11月12日电 政协全国委员会副主 席、全国妇联主席康克清,今天晚上会见并宴请了以日本有职妇女俱乐部全国联合会会长安藤初枝为团长、 日中友协全国本部常务理事斋藤纪江为秘书长的日本 日中友好妇女访华团。宾主进行了亲切友好的谈话。

社北京11月 国首次参加

#### 亚太地区时间比对活动在京举行 我国时间频率标准精度达较好水平

的亚太地区时间比对最近 准时间比对。比对的结果 在北京进行了一次活动。 表明,我国的时间频率标

11月5日至10日,由 新西兰工程师布鲁斯·洛 雷携带来的一台高精度原 子钟,与中国计量科学研 究院的原子钟组进行了标 准精度已达到较好水平, 比亚太地区较好的钟组只

相差千万分之一到千万分 之三秒。

的61个县。福建省委、省 人民政府在今年夏天召开 了全省革命老根据地群众 代表会议, 听取了老红军、 老赤 卫队 员、老游击队 员、 老交通员、老接头户和老 党员代表的意见,结合福 建省的实际,做出了关于 加强革命老根据地建设的

《决定》要求各级党委 和人民政府,因地制宜地 认真贯彻,决不放松粮食 生产,积极发展多种经营的方针,在抓紧粮食生产 的同时,大力发展农、林、 牧、副、渔,发展山区土 特产,稳定和完善各种形式的生产责任制,调动群 众积极性,尽快把农业生 产搞上去。要采取民办公

助的办法,在这些山区修 公路、办水电,有关部门 要在经费、物资上积极予 以扶持。教育部门要拨出 经费补助老根据地的教 文化部门要送 育事业。 书、送戏进山村。卫生部 门要想方设法为老根据 地增添医疗卫生器材设 力量到这些地方巡回医

《决定》要求省、 县各部门把从经济上扶持 革命老根据地的生产建设 物力、财力等方面给予扶 有关部门要选派 人员到革命老根据地的社 队工作。要认真做好优抚 救济工作。在十年内乱中, 一些红军老战士、老赤卫 队员、老游击队员、 诵员, 老党员的定期补助 曾被无故取消,现在要恢 复:民政部门要及时救济 受灾地区的人民。



邓小平同南斯拉夫记者达拉 · 雅奈科维奇亲 新华社记者摄

### 薄一波会见欧洲经济共同体贸易代表团

日电 国务院副总理薄一波今天下午在这里会见了 由欧洲经济共同体委员会 对外关系总司司长罗伊, 邓门爵士率领的欧洲经济 共同体贸易代表团。

在今天下午的交谈中,薄一波和邓门都对中

带原子轴干

10月13日从

-欧洲经济共同体贸易

新西兰出 发,到达北 京前,曾先后同澳大利亚印尼、新加坡、日本等国的 钟组进行比对。这次比对 活动由亚洲和太平洋地区 计量规划组织筹备,并得 到联合国教科文组织和英 这次新西兰工程师携 联邦科学委员会的赞助。

据新华社北京11月13 混合委员会会议取得的积 认为,继续发展中国和欧 洲经济共同体的经济贸易 关系的前景是广阔的



李先念同保尔 · 斯泰根亲切交谈

新华社记者摄

## 希望多生产些宝宝袜

前不久, 我那将满周岁的独生女儿, 接连拉 了好几天肚子。到医院去看, 医生说是着了凉, 并一再嘱咐我, 得给孩子穿袜子。从医院回来后, 我先后跑了城郊十几个商店,就是买不到宝宝袜 (指周岁左右孩子穿的棉线袜),只好给她买了一 双尼龙袜。虽说尼龙袜比棉线袜结实耐穿,但让 周岁左右的孩子穿尼龙袜很不合算,因为孩子长

得很快,今年买的明年穿就小了,到时还得买新 的。这就会造成不必要的浪费。

随着我国计划生育工作的开展,只要一 子的夫妇越来越多。希望国家有关部门要从我国的实际情况出发,组织多生产、多供应些花色齐全、样式新颖、价钱低廉的宝宝袜,以解决孩子 们穿袜难的问题。

# 调查汇报

### 宝宝袜为何脱销?

根据刘德春同志反映的问题,记

者走访了北京市的一些有关单位。 9月18日上午,我来到北京市中国儿童用品商店的童袜柜台前。只见一位怀抱小孩的妇女问售货 员:"同志,有这么大孩子穿的棉线袜吗?""没有!"售 货员同志回答说。在短短20分钟的时间内,就有15个 顾客因为买不到宝宝袜快快而去。辽宁宽甸镇的一位顾客对记者说:"我出差时,儿子、媳妇一再嘱咐,让我给刚满周岁的孙子买双宝宝袜。我路过辽宁、山东的一些城市,每到一地,办的第一件私事就是买宝宝

新、结果都没有卖的。没想到,来北京也买不到!" 在北京市百货公司计划科,我看到这样几个数字: 1977年至1979年,宝宝袜每年平均收购量是84,500双; 去年收购量下降到44,300双;今年预计只能收购4万双。据了解,北京市周岁以下的儿童,现有30万,需 宝宝袜20万双(不包括外地顾客来京购买量)。显然, 今年4万双的收购量是远远不能满足需要的。

我又走访了北京市生产宝宝林的唯一工厂——北京市第三林厂。这个厂是由街道厂子发展起来的,过去专门生产2—10岁的童线花袜套。1972年,由于宝宝袜的外来货源越来越满足不了市场需要,这个厂又 挑起了生产宝宝袜的担子。该厂生产宝宝袜最高年份

曾达到10万双。但近几年 来,产量却逐年下降。其 原因,据他们说,首先是由于企业内部各项费用增大。这个厂原是大集体企业,

职工待遇与国营有差别,近年来劳保福利待遇也参照 国营企业执行;同时,职工两次调整工资,也增加了 厂内的经济负担。为不影响上交利润指标的完成和不 降低职工收入,这个厂就把力量集中到了生产利润较 高的其它产品上。其次,厂内负担不起几种产品的亏损。该厂年产量为50多万双的童线花袜套是亏损产 品。这一个一量为30岁为300里级化快速 品,单这一项每年约赔15,000元。宝宝袜的每双工业 成本是0.31元,商业收购价却为0.28元,就按最低年 产量4万双计算,工厂每年要赔1,200元。由于上述两 个原因,造成了宝宝袜的产量不断下降。

据说,北京市有关方面正在考虑解决宝宝袜的问 但北京第三袜厂的同志告诉记者说:"宝宝袜即使 "宝宝袜即使 不再赔钱了,可还是不如生产其它产品利润大啊!"这样的思想,有一定的代表性,就是所谓:利小或没有利, 但社会需要的商品,工厂少生产或不生产;利大的, 甚至长线的产品,工厂还要多生产。用这样的思想指 导生产,就势必发生工厂生产和社会需要脱节的问题。 宝宝袜的脱销,就是一例。应引起主管部门的注意。 但不管如何, 总不能不让孩子们穿经济实惠、对发育

本报记者 张善菊

生一百一十五周年 念 孙 中 Ш

海

京

州

武汉

等地各界人

士分别

上海各界人士今天在孙中山故居 举行了纪念仪式。刘靖基、赵祖康、 冯德培、靖任秋、徐以枋、沈粹缜分 别代表上海市人大常委会、市人民政 府、市政协、中共上海市委统战部 民革上海市委员会和中国福利会在孙 中山先生遗像前献了花篮。孙中山先 生的亲属戴成功,覃振先生夫人全 诞 汝真也献了花篮。仪式结束后,各界 人士瞻仰了中山故居。前往参加纪念 活动的有中共上海市委第二书记胡立 教、市委书记赵行志,上海市人大常 委会副主任张承宗、苏步青、周谷城, 百 市政协副主席宋日昌、谈家桢、刘良 模、王致中、杨宣武、许文思,在上海的致公党中央主席黄鼎臣。参加纪 念活动的还有上海各有关方面、各民 主党派负责人和有关人士张苏平 Ŧi. 、 范征夫、 严政、 杨叔铭、 刘人寿 系化性大、广致、物放铅、刈入旁、 条北华、江华、武和平、阮玄武、徐 国懋、史说、丁日初、赵超构、寿进 文、陈铭哪、金学成、李楚材、陈植、 块铭声、董寅初、叶鸲宝、王关昶 万学远、郭昭烈、林朝权、郭秉宽 陈宗烈、宋瑞河、赵一雪、田桓、张 年

新华社北京11月12日电 上海、

广州、武汉等地各界人士,

天分别举行仪式,纪念孙中山先生诞

义纯、周斌、梁烈亚、夏达才、戴兰 被、李赣驹、王焱华、唐云鸿、章念驰、施仲达、许

锡慧、叶元。 江苏省和南京市各界人士今天前往中山陵举行了 谒陵仪式。江苏省和南京市人大常委会、江苏省和南 京市人民政府、政协江苏省和南京市委员会、中共江 苏省委和南京市委统战部、民革江苏省和南京市委员 会,分别在孙中山先生坐像前献了花篮。参加谒陵仪式 宏,万州任初中山江王至縣明郎门 1 亿益。参加闽陵以入 的有中共江苏省委书记带给信、省人大常委会副主任 何冰皓、刘树勋,副省长吴贻芳、汪冰石、杨廷宝、 省政协副主席黄朝天、陈玉生、丁光训、张敬礼、刘 烈人、邓昊明、高党敷、南京市力 大常委会副主任王 张野、秦明、秦王标、康安士则王在王 敬群、李钊、章臣桓,南京市副市长房震,以及有关 取好, 子时、早已相, 南京印画川下历晨, 以及有天 方面负责人周爱民、范存忠、史钟奇、梁尚人、王晏 清、章师明、司洛路、蔡惟庚、蔡宗鲁、陆恂如、严 廷昌、张意远、徐想起、汪大年、马卓然、丁毅忱、 杭鸿志、夏琫瑛、肖续武以及有关人士张钰哲、程喧 生、黄力行、刘光乐、叶桔泉、程秉文、吴学蘭、王 植、徐鏞、颜守民、周立三、郁启祥、蔡秋明、齐国 福、陈献之、吴桢、肖平波、胡敏、司晓南、管仲伟、施宪章、吴桢、肖平波、胡敏、司晓南、管仲伟、施宪章、韩文藻、吴以京、吴鹤云、陈颐鼎、李九思、张文心、吴建新、曹刍、陈其福、温广汉、孟宪尊、侯鸣皋、梅含章、金鸣盛、邱行湘、梁柏浩、刘兰堂、



谢

谢

那

此

做

好

事

禾

留

名

的

同

志

医。去前,不少 人说:"没后门.十里 土气的社员,人家是 不会接待的。"但孩子 生命垂危, 5 头皮碰一碰。 只好硬着

我是农村

社员,因小孩气管进入异物,到

北京儿童医院求

谁知到了首都 后,情况和我想的正 好相反。那是9月18 日下午4点多,刚出 永定门火车站, 十多岁的蹬三轮车 的同志,看到孩子病 危,就急忙招呼我们 上了车,蹬车飞奔儿 五.,,, 童医院。途中,他看 到孩子病情越来越严 就带着我们奔向 19路公共汽车始发 站。到站后,他急忙 找站长说明情况。站长立

刻为我们调来了246号车 正准备下班的司机老朱同 志马上放下手中的东西, 开车赶往儿童医院。蹬三 轮车的同志怕我们不孰悉 医院情况,也一同登车随

◆南苗族侗族自 余绍德

往。刚进医院大 门,两位医生已 在门口等候,原 来那位热心的

站长已给医院挂 了电话。医生把孩子 抱进了手术室。几分 钟后,从孩子的气管 里取出了一颗玉米粒 儿,孩子终于哭出声 来。医生说,再过十几分钟不取出异物,孩 子就可能没命了

孩子脱离了危 险,汽车司机,蹬三轮 的同志都松了口气, 才放心离去。问他们 姓名,谁也不肯留 下,说这是他们应该 做的。我只记得那辆 公共汽车是246号,司 机同志姓朱, 有位医 生姓郭。

陈寿颐、汤燕生、崔贤文、孔德熙、康永仁、张彭寿、 陈义康、金光灿、程淑华、许同庆、龚心汉、李镜唐 汪皓、毕群、张士雄、周亚峰、方明禄、陈宗宝、贾 应华、邓健中、李鹤生、罗道善、罗恒钰、赵寿山、 钱惠民、范良、谢从周、蔡海金、石朝晖、张文、陈 嘘云等

广东省和广州市各界人十今天在广州中山纪今党 举行了仪式。广东省人大常委会、广州市人大常委会、广东省人民政府、广州市人民政府、政协广东省和广州市委员会、中共广东省委和广州市委绕战部、民 革广东省和广州市委员会,分别向孙中山先生塑像献了花篮。参加纪念仪式的有中共广东省委书记、广东 人大常委会主任李坚真, 广东省人大常委会副主任区 八八市安公王江子呈兵, 「水目八八市安公副王江区 梦觉、钟明、蚁美厚、黄友谋、罗明、梁广、云广英、 罗雄才, 广东省副省长李建安、黄静波、范希贤、梁 威林,政协广东省委员会副主席罗范群、吴仲禧、周 志飞、谭天度、罗浚、邬强、廖似光、曾天节、郭翘 然、陈祖沛、陈伊林、刁沼芬、左洪涛,中共广州市 委书记, 政协广州市委员会主席薛焰以及有关方面负 委书记、政协厂州市委员会主席降焰以及有关方面负责人方文瑜、孙乐宜、梁若尘、罗培元、刘士杰、饶 卫华、梅日新、谢创、林克明、胡根天、廖奉灵、李 维纲、邝健廉、张泊泉、陈景文、李静阳、赵文元、 谭炜、孙伽俐、徐亮、曾艾荻、邝辉军、方少逸、何 宝松、林一元。冯伯恒、陈一林等。参加纪念仪式的、 "在农庄"出价级"公人阻土"从中, 还有在广州的部分全国人大代表、全国政协委员、各 处特在广州的那万宝园人人代表、王国政协安以、各 界知名人士和台湾同胞程一鸣、曾昭科、张伯权、李 星川、廖周行、陈子彬、郑晶莹和蔡廷锴的夫人罗西 欧等200多人。民革广东省和广州市委员会还举行了 座谈会。

湖北省和武汉市各界人士800多人今天在武昌举 而北昌和武汉市任治元人王600岁八子八任武昌宁 行了纪念仪式。湖北省人民政府和武汉市人民政府、 政协湖北省和武汉市委员会、中共湖北省委和武汉市 委统战部、民革湖北省和武汉市委员会,分别在孙中 山先生遗像前献了花篮。参加纪念仪式的有中共湖北 省委副书记黎韦、湖北省人大常委会副主任陶述曾、 胡金魁、唐哲,湖北省副省长李夫全、华煜卿,中共 武汉市委书记谢滋群,武汉市人大常委会副主任林 岩,武汉市副市长邓垦、孙荣章,政协湖北省和武汉 市委员会负责人何定华、黄宏儒、孙耀华、许金彪、 冯修吉、谢威、梁之彦、徐觉非、周咏曾、肖作霖、 余金堂、侯杞新、王际清、陈伯华,以及有关方面负 知名人士蔡捷、路耀林、王嘉瑞、汪浚、 周可 铭、刘淑鹤、钱远铎、杨春波、孙家齐、何元恺、李 家友、何钦圣、王祥麟、杨晟、林宪章、李成文、张 薇之、江水生、戴见能、赵厚甫、马公瑾、黄师让、 刘梅生、平麟伯、王永贤、徐雪轩、汪富谦、毛炎松、刘开峻、苏先勤、曹国钧、历无咎、但伯昆、杨葆焜、 梁希杰、傅志尧、周裕德、马德济、孙信孚、沙钟瑞、 陈茂力、严铁生等。辛亥革命老人喻育之、刘心田、 赵师梅、袁雪彬也出席了纪念仪式

#### 中国男排赴日本参加世界杯赛

新华社北京11月12日电 以孙志安为领队的中国 男子排球队一行16人,今天离开北京前往日本参加第 四届世界杯男子排球寨

比赛将干19日至28日进行。

### 中央人民广播电台、中央电视台 19日转播中国同沙特第二场足球赛实况

新华社北京11月13日电 为满足广大群众 的要求,中央人民广播电台和中央电视台将于 19日晚北京时间八点三十分从吉隆坡转播中国 足球队同沙特阿拉伯足球队第二场比赛的实 况。中央电台用第二套节目转播,中央电视台 用第一套节目转播。

# . 建立森林法庭 拯救森林资源

近来,我县乱砍滥伐山林案件有21件,被盗伐的 林木达40万棵左右。其原因是山界林权纠纷没有得到 及时处理,有些人目无国法盗伐林木。如果有森林法 庭负责处理山林案件,调解仲裁山林纠纷,对发展林 业生产,保护森林资源将起很大的作用。希望有关部 门考虑建立森林法庭,以保护森林资源

广西马山县检察院 郑生周

八

ılı

应

当

מול

强

保

护

山雷

五万亩,其中森林系主要发源地。辖,是省内清水江、山、台江、剑河、 森辖 都柳江两







#### 崽 $\prod_{i}$ 和 我 小 银 (洗录)

[西班牙] 胡安·拉孟·希麦莱兹

我们之间十分了解,即使我让它自己随意地走去,它也总会把我带到我所 要去的地方。

小银崽儿知道,当走到柯罗纳的松 树时,我是喜欢靠近它,去抚摸它的躯 干,透过它那鹏翼般伸展着的疏朗的树 冠去仰望天空; 也知道我喜欢穿过草地的小路去到那古老的水泉; 从松林的 小丘上去看小河,去看那高高的小片树林,在那里可以使人联想翩跹。到了这样典雅的境界就象是我的节日。如果我骑在它身上朦胧入睡,每当我睁开眼睛 时,看见的一定都是那样亲切和壮观的

。 我对待小银崽儿象对待一个孩子 如果道路不平,我就下来为它减轻一些 重量。我吻它,哄吃,逗它生气……它 非常清楚我是爱它的,它也从不对我怀 恨。它和我是多么地相象,多么地与众 我相信它所去的梦境,就是我曾 做讨的那些梦

做过的那些梦。 小银崽儿,它用一种青年的热情奉 献于我,没有任何反抗。我知道,我是 它的幸福,它甚至回避开其它的驴子和

## "驴"字

我在字典中念到:"驴"字,转义:

对驴的描写,是种讽刺。 对学的知识,这种叫删。 可怜的驴! 你是这么好,这么高 费, 这么雕慧! 讽刺……为什么?你没 有得到认真的描写,对你的认真描写难 道不是一个春天的故事?好的人应该 叫他作"驴"! 坏的驴应该叫它作"人"! 证证证 等 ! 坏的新应该叫它作 人 ! 讽刺……就你来说, 你有这样高的智力, 是老人和孩子、小河和蝴蝶、太阳和狗、月亮和花的朋友, 你耐劳、深 思、忧郁又亲切,是草地上的罗马大

小银崽儿,毫无疑问是懂的,它那 双温柔、坚实、闪闪发光的大眼凝视着 我,那双眼是一对小小的发着亮光的墨 绿色凸起的苍穹。

唉!如果,它那带有诗情的毛茸茸 的大头知道我是在为它主持公道,它就 会懂得我比那些字典的编者要好,好得 差不多和它一样!

于是我在书头的空白上写道:"§ 字,转义:讽刺语,描写愚昧的编字典

#### 潭 水

小银崽儿, 假如你愿意的话, 就等 着,或者在这嫩绿的草地上吃一会儿草。让我去看看这么多年来都未见过的 这样美丽的水潭…… 你看,太阳是怎样透过那稠稠的潭

水把它深处金绿的色彩照亮, 天穹般爽 净的百合花围在潭边凝视着也不由得版 喜神往……天鹅绒似的台阶,错综迷离 地层层下降;这个奇幻的洞穴,有着十 分完美的形象,会启发画家的内心产生 一种梦幻般神秘的漫天构想;这是一个 疯了的皇后用她那双绿色大眼睛里长年 存积的忧郁制造出来的美丽的花园;是 一座残破的远古的宫殿, 却似那天下午 当西方的斜阳穿透了海水的浅滩时所见 到的情景……啊,更为丰富,更为丰富, 更为丰富;其中最难以捉摸的,就象在 一个没有任何意义而被遗忘了的花园 里, 在春天痛苦的时刻回忆着如何拉紧 她那无边无际的长袍不让稍纵即逝的美 实际上这一切都是很 丽远离而去……实际上这一切都是很小的,可是给你的感觉却非常宏大,就好 象我们从遥远的地方在观看。激情的胸 术老手的传家宝,就在于掌握和控制。 们各种感觉的秘诀……

这水潭, 小银崽儿, 曾经是我的心

灵,我感到被那种存积着复杂而奇妙的 寂寞之美所蛊惑……当人们的爱情遭到 创伤,就应打开他的心堤,让腐败的血 水流去,直到洁净和舒畅。啊! 小银崽 儿,舒畅得就象那雅诺斯的溪水在四月

金色的温暖中潺潺地流淌。 然而,有时,她那只遥远而雪白的 纤手,又将我带回曾经在那儿留着我的 米亦和寂寞的绿色的水潭, 回答着她的 那些远处的清晰的呼唤,就象我曾经给你念过的介聂尔①的牧歌中伊拉斯装腔 作势地向芸尔希台斯所说的一样: "为了 使你的痛苦变得甜美……"

#### 小 拖 车

由于不断的下雨,小溪里的水已经 漫到了葡萄园。我们发现有一辆破旧的 小拖车给淤泥陷住了,小车连同车上装 的草和桔子全都陷进了小溪。一个肮脏、 襤褛的小女孩, 靠着鈴子在哭, 想用她 小女孩在呜咽的叫声中毫无希望地 尝试着要把小车推出泥沼。象所有的孩 子一样, 虽有勇气但却力不从心, 就象 炎夏之中轻飞的微风一样终究不得不疲 倦得晕倒在花草丛里。 我拍拍小银崽儿,设法将它套在可

怜的小毛驴的前面,用我严慈的权威一 声吆喝,小银崽儿就将车子和小毛驴全 都拉上了坡地。小女孩露出了笑容! 黄 色的水晶般的太阳在雨云中纷纷碎裂, 落进她抹黑了的脸上的泪珠之中,泪水

落速地採黑」的脸上的泪珠之中,泪水 的后面仿佛出现了黎明的曙光。 她在带泪的欢乐中,特意选了两个 又图 亚斯特特子给我,我很感谢地接 了过来。一个给了那赢弱的小驴,算是 上天赐给它的安慰,另一个给了小银崽 儿,当作对它的安赏。

老



#### 何塞神父

唉,小银崽儿,他走起来道貌岸 然,说出的话象掺着蜂蜜。可是永远象 天使般纯洁的却是他的那头贵人命妇似 的母驴

。. 我记得,有天在他的花果园里见过 穿着水手的短裤, 戴着宽边的帽 将恶骂和卵石一起砸向偷桔子的孩 子们。可他最最器重的是他的管家巴尔 达萨,这管家每星期五象马戏班里要球 的演员似地拖着他那患着疝气的身子到 村子里去壶破扫帚,或者和穷人们一起 为有钱的死人们超度念经······ 从未听过向人骂出比这更污秽的话

语, 也没听讨这种比天还高的坚定的誓 言。毫无疑问,他所知道的或者至少在 星期五他做弥撒时叙述的各种东西—— 树啊,泥土啊,水啊,风啊,蜡烛啊, 一切都是这样地优美、温柔、新鲜、纯 洁和活跃。他却把这些都当作混乱、严酷、残暴和毁灭的例子。每天,他的花 果园中的石块全部都要换着地方讨夜睡 觉,因为他总是怀着敌意和狂怒,将它 们不断地砸向小鸟、洗衣的女人、小孩 子们和那些花儿。 当祈祷时,一切又都变了样,何塞

先生的肃穆犹如寂静的田野。他穿起袈裟,披上斗篷,戴上宽边的圆帽,骑着无 精打采的驴,目光痴呆地走进黑洞洞的 村庄,活象正往十字架走去的耶稣……

#### 犹 +

怎么啦?乖一点……别怕,伙计! 他们正在枪毙犹大②。别傻啦,是啊, 他们是在枪毙犹大。昨晚我就看见了,一 个放在孟都里奥,另一个放在中央街,还有一个在市府井。由于在夜晚的黑暗中看不见从顶楼到阳台的吊索,似乎觉 得有一种超然的力量将那些犹大钉在空

瓜?

中,动也不动。旧的大礼帽和女人的靴 部长大人的面孔和衬裙, 在寂静的星 下这种大杂烩般的混合显得多么的怪 狗来回地向他们吠叫, 马也怀着疑 惧不肯在他们脚下经过…

听,现在钟在说话了,小银崽儿, 它说大祭台上的帷幔已经破了。我不相 信村子里有哪支枪会被留下不去向犹大 射击。火药的香味一直传到了我们这 里, 听, 一声枪响! 又一声枪响! ……犹大在今天, 小银崽儿, 那就

是议员、法医、税警、市长、接生婆。 在这神圣的星期六的早晨,人们都象较 子似的用怯生生的枪口射出他们的仇恨 的反抗,这是在春天里的一次闲散的假 想和荒唐的演习。

#### 古老的泉水

在常青的松林里它是如此的洁白; 在玫瑰和天蓝色的曙光中也是如此的洁白;在金黄和淡紫的下午它还是如此的 洁白;在墨绿和深蓝的夜间它仍然是如 此的洁白。啊, 这古老的泉水, 小银崽 我多少次来到这里久久地凝视着 P化成了一块石碑或许变成了一座 墓。它包容着世界上的生命真正感受到 的全部哀歌。

字塔和所有的教堂。每一眼泉水就是一 个陵墓、一个装满雕饰的廊柱,它使我 不能人睡。因为这古老的泉水的美丽常驻不衰,在我打盹的瞬间都在变幻着不 同的形象

从它那里我会看到一切, 而当我看 到其它的一切又总会回想到它。它待在 那儿是多么的恰当,总是充满着永恒的 和谐与端庄,几乎可以双手捧起它全部 的色彩和光亮,可是它却是滋润着全部 生活的水源。它在柏克林③的希腊题材 的画面上;它在弗来伊路易士④的翻译 里;它使贝多罗的痛苦充满了欢乐;它 将米开朗琪罗的传统带给了罗丹。它是 摇篮也是婚礼,是歌曲也是律诗,是现

实、是快乐,也是死亡。 在这个夜间它死去,小银崽儿,象 柔叶的绿色的喧闹和黑暗之中的一具大 理石的身躯。它死了,而我心灵之中却涌 出了无穷无尽的泉水。

注:①介聂耳(1762-1794),法国诗

人,死于断头台上。②西班牙旧俗,每 年耶稣被难日,人们将他们认为的恶人 世 成假人标上犹大之名向其射击。③柏 克林(1827—1901),瑞士风景画家。④ 弗来伊路易士(1527—1591),西班牙神 学家和诗人,他是第一个将《圣经》翻译成西班牙文的人。

### 

(译書附记)伟大的西班牙诗人胡安 ·拉孟·希麦莱兹,1881年诞生在维尔巴 省摩格尔村,西班牙内战爆发后迁居美 洲,最后定居在波多黎各,1958年逝世。 他在逝世前两年荣获1956年度诺贝尔文 学奖金。今年是他一百周年逝起。 诗人的早期作品带着7度7度76年

彩。最初阶段的诗歌充满了音乐的和谐、迷蒙的色彩和淡淡的哀愁。这时的作 品有:《谣沅的花园》和《悲哀的咏叹调》 (1908)从诗集《有声的孤寂》(1908)开 始了诗人创作的第二阶段。从消沉走向 热情,出现了崭新的、更富艺术的韵律。 《小银崽儿和我》(PLATERO Y YO. 1914)就是这一阶段后期的作品。自《新婚诗人的日记》(1917)开始,诗人摒弃 了现代主义的装饰性的东西, 讲人另一 个境界。表现出更大的严谨、理智和深趣 的思维。在后期的《石头和天》(1918) 《完全的季节》(1936)和《玄奥的动物》 (1949)等诗作中,归真反璞,反映自己

对现实体验中建立起来的内心世界。 胡安·拉孟·希麦莱兹在西班牙文 学中是位极为重要的诗人,因为他打开 了通往许多道路的门户,给后一代的诗 人以很大的影响。 西班牙一些古典作家,如塞万提

四班才 全口映下家, 对要为证 斯、洛佩德维加的作品, 曾在中国翻译 出版过。但是, 还没有一部西班牙现代 著名作家作品的译本, 象胡安·拉孟· 希麦莱兹这样的作家,还不为中国大陆 许多人所知。1966年,中国台湾翻译出版 了这位作家的作品《小银崽儿和我》(译 名《灰毛驴和我》)(但译者根据的版本本 身有不少错误,而译文又在很多地方歪 曲了作者的原意。我现在根据的是1979 年马德里塔乌罗斯出版社出版的最新版 本。这本书在胡安・拉孟・希麦莱兹的 公多葵作中最有代表性,而日在世界上 《如何日子中报节八次性,而且任世界上 已有各种译本。这是我挑选出这本著作 来向十亿中国人民介绍的原因。

# 老太太觉得不舒服, 手和脚都浮肿了, 血液 也不那么流畅了。有什么办法? 上岁数啶! 她眼 看就八十二岁了。现在,她就是在吃饱了之后也 没有多大力气,而且经常昏迷不醒,眼神又不好, 有时逢她所熟悉的人也认不出来。在黑暗中她几 乎什么也看不见,是得了夜盲症,还是怎的? 老太太自己不能做饭吃已有6个月了,只是 在中午吃点什么就得。而在以前,她每天晚上都

能吃上香喷喷的大米面饼和美味的菜汤。当然 能吃工量吸收加入不断的不是水的支水的。 当然, 她现在已完全软弱无力,只好忍受。食物自己是 不会进到口里去的。大米和菜豆须要泡好,然后 在臼里捣碎。从前,老太太使用杵槌是很灵活的, 而现在就是把杵槌拿起来都很吃力。她困难地摸 索着.几乎是盲目地在摆放棕榈叶①、奶油缸和胡 椒瓶。要知道,象这样的麻烦事是没有完的。晚 饭后,还得收拾桌子,擦地板等等。可是她已经 没有力气来做这些事了。

沒有力气来做这些事了。 家多事没完没了,从一大早就打扫庭院,收 拾屋子、描绘地板上、门上和墙上的花纹。 老孙达拉姆·巴克有一次贯备她说:"拉杰 这么个大院子,你只扫了箐药那么大一块地方。" 老太太回答说:"这是老人干的活吗?我儿绝 妇就住隔壁,你去和她说一下,让她来帮我忙。" "你还想求她!你知道,她每天都要经过你

的门前到科佛里去买东西。

"那你干吗老是纠缠我?你不要叫我发怒! 你倒走运,你的儿媳妇都是最好的。你若是病了 她们就都来照顾你,给你揉腿和洗衣服。你的日子过得就象神仙一样,不知道什么叫苦!"

婆赞叹地说: "她这双巧手画了多么美丽的花纹!" 接着就从柜子里抓出一把圣灰撒在她的前额上, 并向村神祈祷说: "愿上帝保佑她不被毒眼所害! 也真巧,我竟得了这样一个儿媳妇。但愿她不要 遇见我们的邻居西瓦哈姆才好!"

拉杰解释说: "当这个西瓦哈姆还是个非常年 轻的姑娘时,就是个很厉害的女人!你还没来得 及 有她一眼,她就用毒眼把你给着坏了。有一次, 我决定把拉德哈和克里什纳②的像画在我们家 的墙上。我放好梯子,爬上去,这时西瓦哈姆从 下面走过。她问道:"你在画画吗?"我脚下的梯子 立刻就断了,我扑通一声便掉在地上!

接着,婆婆叫她把嘴张开,并抓点圣灰放到

她的舌头下面…… 这些事都象是昨天才发生的。不用说,对这 样的婆婆是不该抱怨的。她是一位心肠非常好的 女人,而且是很勤劳的女人,不象拉杰自己现在 这个样子。她两腿酸痛,勉强能够动弹,可是又 不宣欢沿事老巫亲

她的婆婆经常祝福她说: "愿你家永远非常富 生活幸福!"拉杰每次都感动得热泪盈眶。只 是这位虔诚的女人的愿望并没有实现! 她有三个 儿子和两个女儿,可谁也不关心她,加之,她的双手和双腿都浮肿了,随时都可能死去…… 当二儿媳妇把牛奶给拉杰送来的时候,她已

经结束了画画。在二儿子还是小孩子的时候, 邻居将他收为养子③。他现在也是一个大家庭 ——有9个女儿。他从父母那里继承了三微里④ 一 有9个女儿。他从又动那里继承了三版里生 上地,因他不善于经营,只剩下了三码3。 拉杰自 自目语地说:"他把几个女儿都养大成人而没有累 垮,真得感谢上帝!" 她特别喜欢二儿子,因为 有他一个人没有忘记母亲。他每年都给母亲两件 纱丽、大米和蔬菜。她也要日夜为这个儿媳妇折

要

正是这个二儿媳妇每天早晨给她送牛奶来 有时还有咖啡。

当老太太喝完咖啡到河边洗完东西时,正好 一名之《太雪元赋·叶·时·巴尼元尔·巴印,正寸 是十点钟,按规定,要在这时向苏里耶·纳拉扬 ⑥祈祷。老太太回忆说: "要知道,这祈祷文还是 婆婆交给我的呢。这是我从婆婆那里继承的遗

谁

产。我若不会这个祈祷文, 兴行早就失明了! 她不仅为苏里耶祈祷, 而且还要为他的妻子 恰娅·黛维和苏娃拉恰拉·黛维祈祷。她有一个 金颈饰, 上面刻有太阳神坐在7匹马拉着的大车 10中,上間刻有太阳神坐住/匹与114 目的八平 工艺极为精致。老太太每天都在这个预饰的 久,向苏里耶献上两颗干葡萄粒,双手合十, 向他鞠躬,之后便把颈饰收藏到一个精致的银匣 理——她婆婆送的礼物,从街上叫来一个孩子, 把葡萄粒给他,接着便开始做饭。做饭这种活象 她这样的年纪是不合适的。首先要到后院去打水,

则运体的平纪您不行适的。自先要到后院去引水。 而且并上版发有异年,及有離析。也没有栏杆, 只能用手把水桶提上来。她本来就没有多大力气。 只要脚下一滑,就会补通一声将到井里, 有点稀粥就行了,可还得想看别人哪……她 对一群乌鸦说。"唉,你们这群食客!我还得喂你 (7) 你们说说,我有什么烈吧吗",接着她又对几 条据器展巴的物说。"你们先到棚子下面找个地方 她一一件工程。" 睡一会再来吧。

她在吃完午饭和喂饱她所保护的动物后才能 稍微喘口气。到了傍晚还得擦地板,倒垃圾。从 早到晚,坐下去,站起来,弯下腰,直起来,该 得多少次啊!一点力气也没有了! 象她这样的年纪,把腰挺直是多么难啊! 傍晚,坐在凉台上,把两腿伸开,该有多么

愉快。时间不知不觉地过去了,她双手机械地摆 弄着念珠,想起一些早已不在人世的人们,想起 那些没有实现的宿愿,心中不由生出一丝悲伤。

拉杰巳有两年没有看见大儿子了。他就是隔 好久才回到故乡一次,也不会来看母亲的。他 埋怨父母分给他的财产比分给小儿子的少。当 一个固执的人头脑里有了某种荒唐的想法时,你 是说服不了他的,如果妻子再在暗中挑拨,那事情就会更糟。这种委屈就象刻在石板上一样,他会永生不忘的。很明显,拉杰的这个儿媳妇是十 分狠毒的,这一点全村都知道。她是个爱吵架的 人,真是连想都没有想到! 她来时, 还没进门便 和婆婆、另一个儿媳妇以及所有的其他的人吵起 架来。无奈,只好把他们分开。后来,他们搬到 了另一个村子去了。父亲去世时,大儿子无论如何也不想参加父亲的郭礼。要想劝说他,真比拉一维教者上帝雕像的大车还要困难。二儿子虽说也维承了所需要的一切,办事倒还谢核, 葬宴办得收象帐方象华的城礼一样,可是大儿媳妇竟然为一里,老太大在那里住了大十年,可是太不得不离开那里……三 人, 直是连相都没有相到! 她来时, 还没进门便

那里住了六十年,可是又不得不离开那里……三 儿子的品行和大儿子一样,所不同的是,他不生 父亲的气,而把所有的愤怒都发泄在母亲身上, 认为她偏爱女儿。当然,拉杰和儿子本来是可以 谈谈的,但如何同儿媳妇相处呢?有一次,三儿 媳妇吃午饭时叫道: "该死的老太婆!你一口气能吃我81公斤大米饭!我一看这个贪吃的人就怕 得发抖。连孩子们见到这情景也认为是不行的

# ·而日,不管你做多少饭也是不够她吃的!我不

[印度]

南

贾纳吉拉曼

愿同她一起生活,我带着孩子就走! 个处在他的地位的人是会叫妻子住口 的,也就是叫这个卑鄙的东西别作声,可他连个 情密地向他: "你们怎么能这样对待母亲! 你这个 男子汉却连老婆也管不住!"小儿子低着头坐着, 无言以对。很难理解他的沉默意味着什么。从那 无言以对。很单理解他初点或意味者什么。从那 无起,拉杰德自己单独做饭吃。但是,儿媳妇并 没有就此罢休,没完没了她那些糖醛的勾当。有 时偷偷地把塞够的衣服撕成,杆时在她铺成的 方放一些脏东西,还有时把勺子给藏起来…… 拉杰哭得象泪人一样来到二儿子架里说。"让 我住在你们那问人房子里吧。"这间绝卷在大街拐 角,紧接着仓库的小房子还空着。老太太孤苦伶

仃地一个人住在这里已有六年了.

是不能和命运较量的! 拉木剪络为公婆, 为 丈夫的兄弟姐妹做了多少好事啊! 她把自己的全 部心血都毫无保留地贡献出来,并且得到了大家 的爱戴和尊敬。她的公公祝福她说:"祝你的生活愉快!"然而,他的愿望并没有实现。她曾经希望。 番红花的枝叶要比它的花朵活的时间更长⑦。可 是她的丈夫,一个强壮的汉子却因遭到打击而突

咳,丈夫死了,没有办法,这是命中注定 的。她本想默默地、无忧无虑地生活,可事情并 不这样,这些恶毒的儿媳妇使得母亲和亲生儿子 不再往来。他们没事是不到母亲那里去的。她已 经活了半辈子了,现在,只有感到痛苦……

这一天,老太太是在沉思和回忆中度过的。 她听到从坐落在村子西边的教堂传来的钟声后 趣听到从坐落在歼子四边的教宣传来的评声后, 便站起身来,从凉台上走到院子里,双手合十,向 上帝祈祷——接着便倒下去失去了知觉。大家把 她抬进二儿子的屋里,请来医生、给她下了药。 二儿子尽心她护理着母亲,就连他患气喘病的妻 子也没有离开婆婆的病床。 两三天后,她的女儿和女婿来看望。他们住

在离老太太三公里的地方。他们也是个大家庭, 有七个女儿四个儿子,其中一个是吃奶的婴儿。 这个女儿是一位饱经世故而又讲究实际的女

运个女儿是一位而禁也故而又讲光采陈的女 人。她观察了一会儿。看样子,母亲最多还能活 三、四个月,假决定,"我把她接到我那儿去吧。" 我做一件好事,还能继承50岁00/叶比的财产。" 第二天,就把拉杰的所有财产——保温能,倒和锡 朝的坛坛罐罐,中国江瓶,饭锅,用椰子完做的 勺子,铜制的高脚杯,磨石,当时价值小会的 600年至五戒指金都装在马车上,又扶着老太太上 756. 但柳地华80年3年7十二、 了车, 便把她拉到自己家夫,

拉杰在女儿家生活得比较轻松些。在生命的 最后几天,按照习惯母亲应该在儿子家里度过。 可是,如果做不到,也没法子。

现在, 她不必再弯腰打水和檫地板了, 坐在自己的角落里,把草药磨碎,把键罗子果仁 剥出来,一面照看孩子。在睡觉前,她给两个外 孙女(一个六岁,一个九岁)讲故事。她俩都是 好孩子,不象儿子家里的孩子那样使她伤心。老 太太整天无忧无虑,心情舒畅,身子骨甚至还结 太太整大尤优无愿。心情舒畅,身子肯甚至处哲 实了一悲。日子一天又一天,一周又一周地过去 了。阿地月@一过,纳瓦拉特利节@就到了,然 后就是火节——吉坡瓦里节@和白坤达节⑪。 老太太惊奇了:"噢,我在这已整8个月了!" 女儿冷淡地说:"是啊,不知道你还会活多久……。

[短篇小说]

拉杰难过地说: "若是上帝不叫我去,该不是 我的罪过吧? 我想再过两个月我就会死的,而我

的所有东西就都归你了。" 在蓬加利节③前夕,有一次老太太坐在大房 间里摆弄着念珠,突然听到了大儿子的声音。

"谁呀?

"是我,妈妈。" "坐下吧,是刚来的吗?" "是的。"

"从哪儿来的?"

"从马雅瓦拉姆来。"

"你现在就住在那里?很久了吗?" 一年啦。"

"在哪儿工作?" "在一个商人那里当会计。"

"你在城市里生活得怎样?

"还好。"

元之。 你知道我在这里?"

是别人告诉我的,我就来了。下星期一是 我六十岁生日。

"是的,是的,你是秦月@生的,就是说已 · 我是为了您的祝福而来的, 妈妈, 请您祝

福我吧。 。 "愿上帝赐你长寿!祝你和孩子们幸福。维

萨利阿特奇好吗? "还好,很健康。" 拉杰很想参加庆祝大儿子的生日,但只有儿 邀请才行。而他连想都没有想请她,得到祝福

后就走了。 女儿气愤地说:"他都不让妈妈去作客,即使 住几天也行么!"她是对的,但她说这话时为什么

那样气愤呢? 拉木坐在精制的银匣前, 开始而苏里耶, 幼 止然至任相即的戰匣則, 并始间办里耶·纳 拉扬祈祷说: "上帝啊! 你把万物都烧毁吧, 把土 地和水烧毁吧, 也把我烧毁吧! 你为什么这样慢

慢地折磨我呢?

就在当天晚上,她从凉台上下来时把脚扭伤, 摔倒了,上嘴唇碰在坚硬的石头上碰破了,鼻子 也摔伤了。鲜血涌了出来。大家看了都很惊奇; 在这个虚弱的躯体上怎么会有这么多的血?大家 她的伤口撒上圣灰,但仍止不住血。 老太太大声哭喊起来。

医院离村子三公里,去医院要有大车才行。 女儿说:"请医生晚了,大概已经下班了。" 邻居中有人反驳说:"可以到医生家里去。"

为什么?"

"我说已经晚了。"

"疾病也和其他一切灾难一样,都是猝然发 生的,是不可能预见得到的。医生一定会给老太 太治病的!

女人是说服不了的……

位邻居向拉杰的女婿说: "套车!"

可是女婿连动也没动一下。 "你干吗还坐着?走!"

"你干喝还坐看? 走!" 女婿不耐搬地衫了起来…… 女儿大声向邻居说。"她的父亲和母亲,也 就是我的外祖父和外祖母,都是一个接着一个侯 快就死去的。外祖母从河边里来,绊了一下摔倒 了。大家把她抬进大房间里时,她已经死了。外 祖父是掐花时死的。我们家的事情总这样…

女婿听后,便又坐到原来的地方。 到了晚上,出血停止了。当教堂的钟声敲响 的时候,老太太从床上坐了起来。在她明白了自 己还在人世后,感到十分难过。她可怜女儿,便

把她叫到身边。 "什么事,妈妈?"

"明天是湿婆节00吗?

"是的。"

我对你有个要求。" ·你想让我给你做点挂面吗?"

"不,女儿。我从年轻的时候起,就没有错过任何一个节日,每一次我都去看看温婆。请你把我送到城里去,我想看看上帝,因为我活不到 下一个节日了。

"可你连站都站不起来呀……噢,好吧,我

一定把你送去。" 第二天早晨,女儿把老太太送到大儿子家里。 老太太一路上感到她似乎是在向湿婆的神圣住处

老太太一路上感到她似于定住四個要的押生工A - 凱拉萨山走去。 她折祷说: "上帝啊! 你收下我吧! 有句俗话说:'谁要老南瓜?'我活着是太老了,已经毫无用 处,对所有的人都是个累赘。把我所有的一切都 交给他们,并把我收下吧,上帝!"

大儿子和他的妻子听到大车轮的吱咀声,便 跑到街上来: "妈妈!" 老太太没有反应。

儿媳妇说:"她大概想在节日之夜来到之前先 稍微睡一会儿。"

儿子试着叫醒她,车夫也喊道: "您醒醒吧!" 可是,拉杰什么也没有听到,她的头枕在湿 婆的膝上, 已经与世长辞了。

注:①棕榈叶在印度是作为盘子来用的

②克里什纳是古印度长篇史诗《摩诃婆罗多》中的主人公之一,在印度教的毗拿教义中为毗拿神的化身:拉德哈是他的情人。
③按照泰米尔的习惯,无子女的夫妇要收养

别人家的孩子为养子。

家的孩子为养子。 ④微里是面积单位。一微里等于二点六公顷。 ⑤码也是面积单位,一码等于零点一三公顷。 ⑥苏里耶·纳拉扬是太阳神,是视力的源泉。

⑦喻指妻子比丈夫死得早。 ⑧阿地月是秦米尔历的七月——八月。

⑨⑩⑪郡是指在春冬讨的各种宗教节日。

②如您都是相任各个员的各种宗教 ②纪念太阳的节日。 ③秦月是秦米尔历的一月——二月。 ④湿婆是印度教三神中的破坏神。

[赵洪生译] [译者附记]贾纳吉拉曼(一九二一: [译者附记]贾纳吉拉曼(一九二一年生) 是印度的进步散文作家,用泰米尔文著有十多部 长篇小说,其中最有名的是《爱的蔷薇》。他的作 品主要是描写故乡的生活。在作品中, 他娴熟地 大量运用口语和丰姿多彩的方言。

本报讯 美国国务卿黑格11月12日在众院外委会作证时说, 国正在采取措施,以表明苏联支持古巴在中美洲"搞干涉活动

国正在采取措施,以表明苏联支持古巴在中美洲"搞干涉活动"带来的风险大于宴斯科和哈瓦那想在战略上得到的任何好处。 有人向黑格问到最近的一些消息。消息说,美国制定了应急计划,黑格说,古巴在西半球的活动"太平越来越高"了。他说:"我现在认为,正象我们已经做的那样,美国有义务向有关各方表明,这种活动给世界和平和稳定造成了非常大的危险。"他还说,尼加拉瓜的形势十分令人不安。他强调,美国不容许在美洲大陆出现另一个古巴。黑格没有透露美国对付古巴的应急计划的任何具体内容。里路还说,除归址之证。

个古巴。黑格沒有透露美国对付古巴即应急计划的任何具体内容。 黑格还说、除非北大西洋公约组织坚定地支持自身的武器现代 化计划,否则,美国就不能指望苏联在即将举行的战区核力量谈判 中认真地对待西方提出的建议。黑格说,美国希望在这次会谈中达 成一项东西万军力平衡的协议,以便"在尽可能低的、最好是零的 水平上,确立均等的。会球性的和可以核查的限额"。 黑格表示,美国希望同苏联在可靠的军力平衡、尊重别国独立、 避免使用武力等基础上维立建设性的关系。 级新华科北京1月12日由。最近、古巴和尼加拉瓜园美国之间 级新华科北京1月12日由。最近、古巴和尼加拉瓜园美国之间

避免使用武力等基础上继立建设性的关系。 据新华杜北京11月12日 电 最近、古巴和尼加拉瓜同美国之间 出现令人注目的紧张局势。前两个国家一再指贯美国准备对它们攻 动武装入侵,因而在各自国内加强备战工作。美国虽然否认直接入 侵则国的任何可能性,但是明确表示对苏联和古巴在中美洲地区的 渗透要严加防药

双方的对峙是从美国国务卿黑格最近的谈话和美国一些报纸发 表的某些消息开始的。10月29日,黑格在一次会议上说,美国认真 地研究了"如何对待古巴"问题和古巴干涉西半球其他国家事务的 行径,很快会就此作出决定。《纽约时报》11月6日报道,鉴于萨尔瓦多内战陷人僵局,黑格"一直在催促五角大楼研究关于可能在萨 凡多闪战陷入量河,黑格 一旦任催促五用人楼听先天丁引能住於 尔瓦多采取的和可能对古巴和尼加拉瓜采取的军事行动的一系列可 供选择的方案"。因为美国政府认为古巴在继续通过尼加拉瓜向萨尔 瓦多游击队运送武器。还有消息说,黑格上个月在给某个外国政府的信中说,已经有500名古巴军队前往尼加拉瓜,准备到萨尔瓦多 参加作品.

参<sup>別IFRAK。</sup> 这些消息传出后,古巴在全国进行了军事动员,号召人民随时准备投入战斗。古巴驻 联合国的代表5日还向联合国秘书长遗交了一份抗议美国的照会。古巴方面断然否认向尼 加拉瓜派兵的消息,要求美国拿出证据来。接着,尼加拉瓜政府于9日宣布尼加拉瓜军队 成备状态",准备对付来自美国的威胁。 当舆论界对上述形势进行各种评论和 "外干或各状态"

正当舆论界对上述形势进行各种评论和估计的时候,美国总统里根10日在记者招待会上说,美国没有在中美洲进行军事干涉的任何计划。但是美国必须"保护美洲不受古巴和 苏联推行扩张主义政策所输出的革命的影响"。他谈到萨尔瓦多形势和苏、古对中美洲的渗透时指出:"这个地区邻近萨尔瓦多的国家同我们一样对这个问题表示关注。"

西德一政界人士评苏潜艇侵犯瑞典领海事件

## 苏联要把北欧变成无核区纯属欺骗

国防委员会主席维尔纳·马克斯9日在《德 的)把北欧和巴尔干变成'无核区'的要求也 意志联盟公报》上发表文章说,苏联一艘载 有核武器的潜艇侵人瑞典领海是一起后果严 重的事件。

文章说, "尽管苏联政府发言人认为,他 可以把一艘载有核武器的潜艇对中立国瑞典 领海和军事禁区的人侵说成是'小事一桩', 但这确实是一起后果严重的事件。苏联的宣 传声称,必须把波罗的海理解为'和平之 海',这只能被看做是欺骗西方世界和中立国

人侵瑞典领水的苏群港艇刚刚 人侵瑞典领水的苏联潜艇刚刚 被瑞典政府押送出境,苏联马上翻 脸,不但把侵犯别国领海的行径赖 得干干净净,而且反咬一口,诬蔑瑞 典政府的抗议是"歪曲事实",指责 瑞典政府进行了"间谍活动"。苏联 政府这种翻云覆雨的耍赖行径委实

令人吃惊。 不妨听一听这些诡辩家们的高 不奶奶。可这些能拜家们的問 论。按照他们的说法,这次苏联潜 艇事件不过是一次由"仪表失灵而 无意误人"的平常事故,"毫不触 及瑞典安全"。不仅如此,它还居然 说什么军舰享有"不受司法管辖的 充分豁免权",苏联之所以接受瑞典 查询不过是"本着善意的精神而 采取的某种例外"。至于瑞典政府指 采取的某种例外"。至于瑞典政府指 出苏联潜艇带有核武器一点,它 竟说那是"依靠不学无术的人而提 出的捏造"……如此等等。

这实在是一篇绝妙的奇文。在这里, 苏 联侵犯别国领土的行径,变成了无辜的迷路 者,而瑞典政府捍卫本国主权不受侵犯的行 为,却成了不讲道理的粗暴挑衅。害人者和 为,却成了小叶加建的租塞挑衅。 苦人看相 这七五年5万人民间 受害者完全顧倒了过来。 尤其奇怪的是,莫 露出来的丑恶而目 斯科不知从哪里找到这样一条法律:任意 顽固立场,它口中 闯入别围领海的军舰享有充分豁免权,被侵 呕的霸权主义气味。

+

届

ग्र

洲

第

篮

锦

标

在

EIJ

开

新华社波恩11月12日电 西德联邦议院 家的特别具有讽刺意味的图谋。(苏联提出 无非是愚弄西方,使西方看不清真相的一系 列企图的组成部分。"作者问道,不知西方的 和平示威参加者"是否开始研究我们这个时 代的基本问题,即真正危害和平的究竟是 谁"。马克斯在文章中还告诫政府对即将来访 的勃列日涅夫可能提出的要求和可能作出的 允诺 "保持警惕"。苏联潜艇侵犯瑞典领海的 事件清楚地表明,苏联的言行是多么不一致, 它又是如何对待其他国家的。



殖民主义炮舰外交时期听到过这种 强权政治的怪论。否则,怎么能说 得出苏联被迫同意瑞典政府查讯侵 犯本国领水的潜艇是什么"某种例外"?难道一个主权国家审查闯进自己领海进行间谍活动的军舰,非得 京斯科开因结准不行? 值得人们警惕的是,瑞典政府 要求苏联今后不再发生此类粗暴破

国无权讨问。人们只有在十九世纪



坏事件,这本来是正当而合理的, 但苏联政府说什么这样的要求"违 肯常理"。显然,在霸权主义者眼里, 所谓常理,就是只准它欺侮、干涉、 侵略别的国家, 而别的国家没有权利反对侵略、反对干涉; 它的主权是无限的, 可以为所欲为, 而别的 国家只能忍气吞声,备受欺凌。苏 联政府公然拒绝瑞典政府的合理要求,证明它今后还要继续对北欧国家进行各

种威胁和挑衅, 这是北欧和欧洲各国需要认 真对待的

苏联政府的声明和塔斯社的文章本来是 想在全世界人民面前掩盖它在潜艇事件中暴 露出来的丑恶而日。 但是由于它的霸权主义 顽固立场,它口中喷出来的仍是一股令人作

## 彭冲副委员长在东京举行答谢招待会

#### 会见华侨代表希望侨朐做祖国统一的促进派

新华社东京11月13日电 彭冲副委员长今 和文化界著名人士,以及旅日华侨代表共250 晚在中国駐日本大使馆举行招待会, 答谢日本

图会、政府和日本各界朋友。 彭冲在讲话时指出,这次访问"达到了加深了解、增进友谊的目的"。他说,"我们有机会 亲眼看到了勤劳、智慧的日本人民在建设自己 国家时取得的巨大成就。日本人民的创造才能 和实于作风给我们留下了非常深刻的印象。"他 强调,通过访问,深深感到中日友好根深叶茂, 两国人民情深谊长

日本众参两院议长福田一和德永正利分别 讲话,共同祝愿日中两国繁荣和发展,两国人 民友谊日益加深。福田一强调说,现时代是变 化迅速而剧烈的时代,日中两国应该经常交流 情况,互相往来,彼此学习,以使日中关系更 趋亲密

日本国会、政府、政党、经济界的负责人

多人应激出席了招待会。招待会自始至终充满 着热烈友好气氛。

看然然及好气氛。 新华社东京11月13日电 彭冲副委员长今 天在中国驻日使馆会见了旅日华侨代表。

彭冲代表人大常委会向广大侨胞致以亲切 他赞扬旅日华侨在各个历史时期"都 中和支援我们伟大的祖国"。他勉励旅日 侨胞为促进中日两国人民的友好, 为祖国的四 化建设作出新的贡献。他还特别用闽南话强调 希望旅日华侨加强团结,继续发挥桥梁作 用,做祖国统一的促进派。

东京华侨总会会长甘文芳在会上也用闽南 活说: "我们广大华侨一定要为台湾回归祖国、 实现祖国统一大业和祖国的四化建设作出贡 献。

会见中洋溢着亲切热烈的气氛。

# 阿拉伯国家和解与接近的趋势在发展

记者邢象超报道:提前出版的 11月16日美国《新闻周刊》刊 登了埃及外交国务部长加利的 讲话。加利表示,埃及愿意作 为全面伙伴,参加其他阿拉伯 国家和以色列之间进行的谈 判。他敦促美国和以色列接受 沙特阿拉伯的八点和平建议以 及两欧国家的和平主动行动 这是埃及和沙特阿拉伯以及其 他阿拉伯国家之间关系进一步 総折約マー信自

5人 信息。 萨达特总统遇刺逝世之 穆巴拉克总统多次表示, 愿同阿拉伯国家和解,他下令 一切宣传工具,停止反对与埃 及作对的阿拉伯国家的宣传运

埃及在坚持戴维营协议的 同时,还表示巴勒斯坦解放组 织对于实现巴勒斯坦自治、恢 复巴勒斯坦民族权利问题有最 后的发言权,并欢迎任何方面 提出可行的方案。埃及对欧洲 主动行动和沙特建议都表示了积极的态度。穆巴拉克的这些主动行动,得到了沙特阿拉伯 和别的一些阿拉伯国家的同情

据报道,法赫德王储不久 前表示了对穆巴拉克的"信 任",并强调要努力支持这位埃 及新总统的"必要性"。沙特阿 拉伯《新闻报》也要求同埃及 和解, 还希望阿拉伯国家不要 再要求埃及放弃同以色列的和 平条约。最近,沙特阿拉伯外

#### 埃以美三方谈判未获结果

埃及、以色列和美国三方就巴 勒斯坦自治问题今天和昨天在 这里举行了新的一轮会谈。这 次三方会谈没有取得任何成

埃及副总理兼外交部长卡 迈勒·哈泰·阿里, 以鱼列外

据新华社开罗11月12日电 驻埃及大使分别率领各自的代

表团参加了会谈。 据报道,埃及方面在会谈 中坚持三条原则:恪守戴维营 协议而不损害巴勒斯坦人;在 前途方面给巴勒斯坦人明确的 权力和谋求法成一项巴勒斯坦

## 美副国务卿在北京举行记者招待会 中美双方就共同感兴趣的问题交换了意见

新华社业 京11月12日由 美国副国务卿沃尔特·斯托塞 尔今天下午在北京举行的记者 招待会上说, 他同中国官员的 会晤表明,双方在一些重大国际问题上有着一致的观点。

他说,他这次来访是属于 中美双方谢井同咸兴趣的问题 经常性交换意见的范围。他同 中国官员集中讨论了欧洲 东、非洲、中美洲以及东南亚

等地区的问题。 他说,双方还讨论了两国 外交部门定期举行专家级会 谈,以便更深入地交换看法的

。 当记者问及双方是否谈到 東埔寨的形势时,斯托塞尔 说,我们较详细地谈到了这个 问题。双方阐述了各自对柬埔 <sup>o</sup> con con contration con contration contra

塞形势的看法。双方对建立群

条形旁的有法。然为对建立联 合政府一事都表示支持。 斯托塞尔说,双方还全面 地讨论了中东形势,中国方面 对沙特阿拉伯的八点建议,表明了他们的积极态度,但中国 方面没有敦促美国支持这个建

斯托塞尔在回答记者所提 问题时说,他同中国官员没有把美国向台湾出售武器问题作 一个单独题目进行会谈, 双 只是在讨论其他问题时顺便 涉及到这个问题。

-位美国记者问,中国政 府曾表示,如果美国向台湾出 售武器将影响中美关系,对此 你有何看法? 斯托塞尔说,我 们注意到了中国的立场。我对 此没有什么特别的评论。

pi (ang ang ang ang ang ang ang ang ang ang

交大臣费萨尔亲王说, 望"阿拉伯世界和埃及放弃 已有的分歧,把阿拉伯团结作 为自己的目标。"中东观察家们 认为,这些情况是沙特阿拉伯 希望再次同埃及"重修旧好

约旦国王侯赛因在访美时 表示, 他希望埃及在穆巴拉克 总统领导下,很快回到阿拉伯 大家庭。他说:"我认为,埃及 将在阿拉伯世界的未来方面发 挥重要的作用。我希望情况允 许埃及占有它在阿拉伯大家庭 中的地位,我不愿意看到埃及 孤立。

据埃及《五月》周刊报道。 些海湾阿拉伯国家, 主要是阿拉伯联合酋长国和卡 塔尔,正在寻求和解,消除阿 拉伯国家之间的"分歧",特别 是沙特阿拉伯与埃及之间的 "分歧"

へ 。 为期两天的海湾六国首脑 会议现已决定将沙特建议提交 本月25日在摩洛哥举行的第一 二届阿盟首脑会议讨论。人们期望,阿拉伯国家将能以沙特 阿拉伯的八点建议为基础,在 更大的范围内缩小分歧, 逐步 实现团结。看来阿拉伯世界内 的和解和接近的趋势是明显 的,尽管道路可能是相当曲折

据新华社罗马电 联合国粮食及 农业组织总干事爱德华・萨乌马9日 在 汶里说, 发展中国 家 增加線 食产 量是持久地解放世界粮食问题的关 键。

合国

|粮农组织举

行第

Ŧ

食 我代

保

障

问

题

必

须

作 会加

为

全

球

谈

判

重

要

题

建

际经

秩序 议

表团

萨乌马是在目前正在罗马举行的 联合国粮食及农业组织第二十

会上说这番话的。 萨乌马说:"因粮食短缺而引起的 紧张局势已经成为动荡不安的最主要 因素之一。令人更加不安的是,到1981 至1982年农业年度结束时, 谷物库 存量还不到世界消费量的17-18% 而我们认为这是保证粮食供应的最起 码的数量。"他建议筹集2,500万吨至 码的数量。 3,000万吨小麦作为全球粮食安全储 备,并且强调说,世界粮食保障问 题必须作为全球谈判的一个重要议 题。

联合国粮农组织二十一届大会是 在11月7日开幕的,会期共10天。在 会上,不丹、赤道几内亚、圣文森特 和格林纳丁斯、汤加和津巴布韦被接 纳为粮农组织的正式成员,从而使粮 农组织的成员增加到152国。萨乌马 重新当选为粮农组织总干事。中国被 选为总务委员会成员。

据新华社罗马11月10日电 中国 代表团团长、农业部部长林乎加今天 在联合国粮食和农业组织第二十一届 

林乎加在发言中指出, "不合理的国际经济结构必须加 以改革,这样才有利于实现发展中国家经济上的独立自 主,以及实行集体自力更生的一切努力。 他表示希望发达国家都按照联合国第三个发展十年国

际战略的有关指标和原则。向发展中国家提供发展农业所 必需的资金和技术援助,在开展教育和培训人才等方面。 加强合作,以帮助受援国更好地自力更生地发展它们的农

他在发言由重由 由国"支持发展由国家为其农产品讲 人发达国家市场和改善农产品贸易条件而进行的正义斗 争;支持各国为促进世界粮食安全所作的种种努力,并且 支持粮农组织为加快发展中国家的粮食和农业生产所作的

林乎加在发言中还介绍了新中国成立以来农业生产取 得的巨大发展以及我国政府为发展农业而采取的一系列正 确政策和措施。

#### 刚果总统接见宫达非副部长

, , , , , , ,

新华社布拉斐维尔11月12日申 剛果总统萨苏--- 恩格索11 接见了中国外交部副部长宫达非,并同他就当前的国际形势 和两国之间的友好合作关系进行了热情友好的谈话。

宫达非是应刚果政府邀请干11月9日到达布拉柴维尔进行 友好工作访问的。刚果总理路易—西尔万·戈 果外交部长皮埃尔·恩泽同宫达非进行了会谈。

宫达非于12日离开刚果首都布拉柴维尔,前往喀麦隆进行

## 美航天飞机上天后发生故障可能提前返回基地

号航天飞机12日第二次试飞 航天飞机发射后最初几小前,在肯尼迪航天中心的发 时,保持在低轨道——高度为 射场周围,观众人山人海。但是,试航前后的情况,并不象 一般预料的顺利。

航天飞机第二次试航的准 作,一再遇到故障,不得 备上作,一再遇到故障,不得不三次推迟起飞时间。直到星期四发射前,仍进行了11小时的紧张的修理工作,用正在加利福尼亚制造中的姐妹飞机的 部件来更换航天飞机的一个损 坏的关键部件。字航员恩格尔 飞行系统,由于传送数据的电 子仪器失灵,不得不延迟2个 半小时起飞。但在点火之前, 又由于发射指挥员要求保证万

本报讯 美国"哥伦比亚" 无一失而推迟了10分钟

发生了故障, 停止了工作, 抽 面控制中心不得不决定,把这 次试航飞行的时间从原定的 124小时减少到54小时。这样。 "哥伦比亚"号将提前在14日 下午在原定地点——加利福尼 亚州的爱德华兹空军基地着 陆, 伯是, 航天局的官员说 两位字航员并没有身处危险状态,另外两个供电系统工作得 很好。因此这次飞行仍有可能

222公里,而不是253公里-飞行。但不到7小时,飞 配备的三个供电系统中的一个

12日、美国"哥伦比 号航天飞机在美国佛 罗里达州卡纳维拉尔角肯 延长到第三天或第四天, 甚至 尼迪航天中心发射

# 新华社加尔各答11月12日电 第11届亚 - 湖男子篮球棉除多天下午在这里开幕。 参加这届篮球锦标赛的12 个国家和地区包括中国、伊朗、日本、马来西亚、泰国、香港和东道主印度等。 即由派王生中

主持了开幕式。本届锦标赛组织委员会执行 主席比·克·萨赫在开幕式上发表了讲话,

**以** 欢迎所有球队参加这届锦标赛。 开幕式结束后,就开始举行这届锦标赛

新华社加尔各答11月12日电 第十 亚洲男子篮球锦标赛分组预赛于11月12日晚 亚加力丁温水烯外费刀组坝费丁11月12日制在加尔各各室内体育馆开始。中国队在第一 组比赛中首战告捷,以116:70战胜伊朗队。 伊朗队在比赛开始就发起了攻击,他们

采用人盯人防守战术使中国队队员陷入困境。在12:12以前五次打成平局。然后中国 队开始利用队员身高的优势,进行强攻,比 分开始领先。上半时结束时,中国队队60:37领先。在下半时的比赛中,中国队队60:45 在下半时的比赛中,中国队继续领先,直至结束。中国队队员冯维打得十分出

色,在全场比赛中,他独得21分。中国队另一个队员郭永林独得18分。 在第一组的另一场比赛中,马来西亚队 以96:62打败巴基斯坦队。

在第二组的比赛中,日本队以104:44胜香港队。印度队以:37击败斯里兰卡队。在第三组中,南朝鲜队以109:62打 败新加坡队。菲律宾队以81:64胜秦国队

第十一届亚洲男子篮球锦标赛预赛的分组情况如下: 第一组:中国、巴基斯坦、马来西亚、伊朗。 第二组:日本、印度、香港、斯里兰卡。 第三组:南朝鲜、菲律宾、泰国、新加坡。

# 关键性的一

#### 中国女排战胜古巴队纪实

纷飞、银装需要,而本州中部 记妙传,郎平拔地而起,超手的富山,却还是枫叶如丹,一 猛扣,臂挥球落,以1:0领片秋色。中古女排之战,今天 先,场上掌声大作。古巴队开 东京时间傍晚6点在这里拉开

。 中古两队是昨天下午2点 10分从札幌同机而来的。古巴 队在此之前已输了两场,这 战如果再输给中国队,则夺魁的希望就不复存在。因此,一 到下榻的富山东急旅社后,风 尘未洗, 立即就驱车前往体育 馆训练。中国队迄今虽连胜四 场,但真正的硬仗还是从今晚 开始的,她们如果拿下这一场, 稳保进入前三名。万一失利, 前途将变幻莫测。中国女排决

今晚,中古两队都是五一 配备。中国队先上场的队员是 孙晋芳、陈招娣、周晓兰、郎 平、张蓉芳、陈亚琼。古巴队 由获得过1978年世界锦标赛冠 军阵容中的三名老将加上三名 新秀出阵。主裁判的哨声一响, 中国队先由张蓉芳发球,对方

心打好这场比赛。

11月的北海道, 已是大雪 强攻, 中国队救起, 孙晋芳 局打得紧张、拘束,队员们面 色紧张,接发球、拦网连续失 误。几个回合以后,中国队便 以5:1领先。这时,古巴队 夺回发球权、组织快速进攻, 孙晋芳跳起拦网,球飞出场外, 裁判尚未看清。孙晋芳转身面 向裁判,举手示意:"刚才是打 "刚才是打 手出界",表现了良好的体育作风。接着,中国队快攻、拦网 频频得手,乘虚直入,以11:3、 14:4 谣谣领先。又经讨一番 激战,邮平攻球得手,以15:4 胜了第一局。中国队这一局打 得较好, 扣球得了7分, 拦网 得了2分,古巴队的攻击优势 被我压住,情绪不稳,仅失误 就丢了6分。

第二局上来,古巴队发挥 了发球又重又飘的特长 了发球义重义飘的特长,迫使中国队一传不到位,3号位的战术球打不出来,先以4:0领先。古巴队1号佩雷斯表现尤为出色。她是古巴队1978年

夺得世界冠军的功臣,今年31 岁,近一年多来一直没有随队 参加比赛,今晚上场,雄风不 藏当年,常常从高出网上近一 米的地方抡臂猛扣,其弹跳力 和臂力令人惊叹。中国队针锋 相对,也加强了发球的威胁 性,遏制了对方的攻势,同时 积极封网,追成7平、9平。 这期间,中国队朱玲、曹慧英 先后登场,加强网上争夺,终 于将比分拉开。14:9,中国 队领先时,古巴队新上场的10 号、年仅16岁的贡萨莱斯和佩 雷斯轮番猛扣,并伺机轻吊, 连扳4分,场上出现扣人心弦 的14:13,形势极为紧张。这 时,中国队换上新手梁艳。当 古巴队员大力扣球时,梁艳伸 展双臂,一跃而起,"呯"的一 展双臂,一跃而起,"呯"的一 声把球拦死。中国队终于拿下 了关键性的第二局。

中国队连取两局,士气大振,情绪极为活跃。古巴队并 不示弱。第三局,双方先后打成1平、4平和7平。这以后, 古巴队阵脚渐乱,技术上错误 连出,比分被中国队超出。最 后,陈亚琼和张蓉芳双人拦网 成功,以15:9结束了战斗。

本报记者 陈兴贵 卞毓方 (本报富山11月13日专电)

### 世界杯女排赛美国队胜日本队

据新华社东京11月13日电 被动,0:3时,小岛叫停, 天,美国女子排球队以 3:2险胜日本队,使日本队 夺得世界杯女子排球赛冠军的 希望大为降低。中国队今天以 3:0战胜了劲敌古巴队。这 样一来,15日(早期天)上午 北京时间11时在大阪开始举行 的中国队对美国队的比赛,成 为很关键的一场。哪个队能夺 标还难以预料。

在仙台市举行的美国队对 日本队的比赛,打了2小时43 分。两支强队全力以赴, 打得 异常激列坚张

开书 欧 烈 系 宏。 比赛一开始,平均身高只 有1.745米的日本队在高墙般 的对手面前毫不示弱,信心十 足。日本队先以0:2落后, 接着利用美国队员失误和巧妙 的吊球追成二平,以后又连续 出现五次平局。当比分上升到 9:10,日本队以一分落后时, 日本队教练小岛叫停,他笑着 向队员面授机宜,似乎对日本 队取胜满有把握。不料这时美 国队进一步加强攻势,又密布 防线,以15:10先取第一局。 以后美国队员不断失误,被追 成7平、9平、10平。在后半 局中,日本队新手、身高1.80 米的杉山加代子拦网独得4

调整战术。他这时显得很焦急。

对「决定胜负的第五局」。位述攻、加上 对方队员打得相当吃力。特別 力是很强的。 是日本队员个个气喘吁吁。美 国队比分一直辖先,但日本队,联定军、作了 份繁治不放。当场上比分上并,在这次比赛中 到12:9时,美国队靠扣球 今天队员们多 和拦网连得3分,结束比赛。 比赛结束时,美国队场上

队员激动得长时间拥抱在一 起。 通过这场比赛,可以看出

美国队拥有明显的网上优势。 全队平均身高1.79米,是世界 五强中最高的。几名队员有男 队员一样的攻击力量。7号海 曼,身高1.95米,动作灵活, 技术较全面,在4号位可以连续重扣进攻。和她打对角的3 分,加上对方扣球失1分,使 日本队赢了这一局。 第三局、第四局的战局与 个队高举高打,击球点高,威 分,加上对方和球失日分,便 与完罗克粹,身高虽然只有 日本队赢了这一局。 第三局、第四局的战局与 前两局经过很相似。美国赢了 力大,战术多变,常常在3号 第二局、比分是15:13。日本 队以15:12拿下了第四局。 到了决定胜负的第五局。 使进步、加上顽强的防守,实

> 联冠军,作了充分的准备。它 在这次比赛中发挥出了水平。 今天队员们多次从贴近地面处 救起对方砸下的险球, 博得观

日本队为在本土各标 帕

# 世界杯女排赛十三日成绩公报

中国胜古巴3:0(15:4、15:13、15:9) 南朝鲜胜巴西3:0(15:5、15:6、15:13); 苏联胜保加利亚3:1(15:11、15:11、13:15

美国胜日本3:2(15:10、11:15、15:13、12:15、

第二局开头,日本队仍很 15:9)



# 巨大的鼓舞力量

白求恩同志怀着崇高的国际主义精神, 献身于中国人 民的抗战事业。他伟大崇高的形象,永远是鼓舞和鞭策我 们为革命事业奋斗的巨大力量。在他离开我们42周年之际, 重温他的一些闪耀着共产主义思想光辉的话语,对我们无

'我们来中国,不仅是为了你们,也是为了我们。 决心和中国同志并启战斗,直到抗战最后胜利。我们努力奋斗的共产主义事业,是不分民族,也没有国界的。" 1937年7月1日在晋察冀边区党的代表大会上的发言

"在这里(指中国解放区)我找到了最富 干人性的同志们。他们遭遇讨残酷 可是懂得 什么是仁慈;他们尝受过苦痛,可是知道怎么 笑;他们受过无穷的苦难,可是依旧保持着他 白 们的耐性、乐观精神和静谧的智慧。我已经爱上 他们了;我知道他们也爱我。" 求

他们了;我知道他们也爱我。"
"一个医生,一个护士,一个护理员的贯 "是什么?……就是使我们的病人快乐,帮助 他们恢复健康,恢复力量。你必须把每一个病人 看作是你的兄弟,你的父亲,因为,实在说, 他们比父兄还亲——他是你的同志。在一切的 恩 他们比又几处示。他是你的问念。在 奶的事情当中,要把他放在最前头。倘若你不把他看得里于自己,那么你就不配在卫生部工作, 其实,也简直就不配在八路军里工作。"

"我要对八路军和游击队的伤员的勇敢以 及他们从无怨言的精神表示敬佩。对于这些人, 我们只有用我们最大的体贴、爱护和技术,才 能报答他们为了我们而受到的痛苦和牺牲。因 为他们打仗,不仅是为了挽救今日的中国,而且 是为了实现明天的伟大、自由、没有阶级的、 民主的中国,那个新中国,他们和我们不一定 能活着看到了。不管他们和我们是否能活着看 能估有看到了。 个官他们和我们是否能估看看到那个和平和繁荣的无产者的共和国, 主要的 是, 他们和我们都在用自己今天的行动, 帮助 它诞生、使那新共和国成为可能的了。但是、 它吃生,饮那相头和国版为可能的了。它定, 它之能否继生,取决于我们今天和明天的行动。 它不是必然的,它自己是不会产生出来的。它 必须用我们大家的鲜血和工作去创造——我们

这些对于未来、对于人类、以及对于人类自己创造的伟大命运

~~~以邓是成士啊,不能特殊。……这儿的生活相当苦,而且 有时非常艰难,但是我过得很快乐。"

在晋察冀军区工作时的谈话 我多么不愿离开你们,多么想继续和你们一起工作啊! 努力吧! 向着伟大的路 开辟前面的事业!



# 访日短歌四题

林 林

静静的夜晚,皎洁的明月洒下银辉 野即的以來也,取在由到到月後日 1 來於十 引起人们多少遊想。我但民间广为流传 的"嫦娥奔月"、"是刚伐桂"、"玉兔捣 药"等等有趣的传说和故事,都反映了 古代人们飞向月球的美好想望。今天,

随着航天技术的飞速发展, 人们的美好

愿望,正在逐步地变成现实。 人类向月球的进军,是从1959年1 月2日发射第一支月球火箭开始的。经

过十年努力,1969年7月20日,人类破天荒地第一次登上了月球。从1959年到1978年,整整20年时间,已有14名字航

员乘宇宙飞船探索了月球,其中12人在

月球上留下了足迹。 人们对月球的探索和考察证明,月

日本诗经《万叶集》中、短歌占最大 游。因感其从父亲大伴旅人(665-731。 数量,据称达四千几百首之多。它是以 日语五、七、五、七、七, 计31个音写 成。为不忘中日诗文学的因缘, 以其音 歌凭吊他。 数写出,每行押韵。这种汉式短歌和汉 式俳句一样,是一种尝试。

#### 凭吊大伴家持

塞孤寂情, 留得哀愁千载声, 斜阳 泣苗或① 何如佳作入诗经。 大伴家持(718? - 785)是日本

诗经《万叶集》后期主要拟人,作品基 多,又说他是该集主要编辑人之一。今 春到能登半岛访问大伴当边防长官的遗 曾当地国防、外交事务。

也是《万叶集》诗人)时起,就与藤原 家族进行政争,后来终于失败,作此短

注①是他有名的《依兴歌》的句子。 该歌试译如下: "云霞满春野,斜阳泣黄莺。无端愁思起,难遣此时情。"

#### 梅开太宰府

梅开太宰府①, 远传春信天香吐. 清寒挺铁骨 古时梅宴诗情足②, 今人醉歌意何如③?

注②太宰府长官大伴旅人曾举行宴 诸家咏梅, 共短歌32首(见《万叶 集》).

· 注③郭沫若《女神》有《梅花树下

#### 游十里浜①

信步白沙滩, 欲向群鸥问个安, 对我何冷淡? 举翅高飞去不还, 只为情深爱海天。 注①十里浜在石川县境。

#### 不 觉

不觉到归期, 春城无处不花飞. 却答人归心未归。



吧! 向着伟大的路,开辟前面的事业! 1939年11月12日凌晨临终前对身边的中国同志说的话 迢 淫 テーン

轰然一声,埃及古代史上的一代天骄——斯芬克 司左后腿的100多块石头崩塌下来了。这是10月18日 可左后避的100多项有实期增下来」。这是10月18日 发生的事情。不仅在埃及,而且远在许多国家的人们 不禁为之一怔。人们担心,如此下去,也许有朝一 日,成千上万慕名而来的游人,再也看不到狮身人面

像的威武容顏,而只能面对一片废墟,默然凭吊了。 斯芬克司终于发生崩塌,不是没有先兆的。多少 年月,它就遭到"病痛"的严重折磨。关心它的人们 早巳大声疾呼, 抢救斯芬克司! 因为它痼疾缠身, 简 百危在日夕了

前2611年,古埃及第四王朝的法老(国王)哈夫拉为了 前2611年, 古教及第四王朝的法老(国王)哈夫拉为了 使他的形象永垂青史,下令在开罗近郊吉萨金字塔旁 建造一座狮身人面像,狮子巨大的头郎就是按照哈夫 拉的面貌雕刻成的, 也命名为斯芬克司, 这座巨大的 石像,长约57米、高20米、造型奇粹,风韵 神秘,使每个参观者赞叹不已,正因如此, 它被列为世界著名古迹之一。古往今来,斯 芬克司一直以它的魅力,吸引着世界各国众

多的学者和游人

多的学者和斯人。 但是,这颗巨像的面目如今已惨不忍 睹:颈部大量脱皮,狮爪的皮肤大块剥落,狮 身两侧旋笼脱驳,两米长的鼻子早已不知脱落何方。确 实,斯芬克司的"蜎"由来火矣。四十六百年来,它 饱经忧患,历尽沧桑。在兵燹之年,它曾遭古代埃及苏 丹卫队马穆鲁克骑兵的炮击和阿拉伯酋长的恣意毁伤

7月至於一時報先獨大的是旧刊中記由目的1950年8月, 1796年8月,春酸长远征坡及,它又據人侵者群處推 残。几千年来,它不斷受到风霜侵蚀和烈日均炙,还多次破荒沙緯埋。尽管它 幸存下来了,但如今严重的环境污染,更吃它病上添病,气息奄奄。据调查, 自从阿斯旺水坝建成后,含盐的地下水泛上地表,严重侵蚀了巨像的肌体,再 有,城市中排出的大量烟尘污染了大气,也严重地危及它的生存。今天的游人 看到,斯芬克司带着满身伤痕,默默地蜷卧于吉萨沙漠上,神情沮丧,双目凝

"病人膏肓",且年深月久,治疗并非易事。从何着手?专家们意见纷纭,莫衷一是。有人认为应把斯芬克司周身涂满粘胶,以防表皮继续剥落;有人则主张用

漫话抢救世界珍贵文物

张惠国

个巨大的玻璃罩把巨像罩在其中。可是,人们注意 到,先前修缮时抹上的灰浆经风化雨蚀之后已变成盐 碱,反而侵蚀着石像。六年前涂上的塑胶也开始剥落。看来,要找出一个"妙手回春"的方案,还得煞

问题的严重性何止于斯芬克司。从它的不幸遭 遇,人们不禁联想到;世界上许多国家珍贵的文物古迹,多少年月,特别是近几十年来,不也在面临着日益 严重的环境污染和破坏吗?对于这个问题,世界上-切有识之士和珍视人类文化遗产的广大公众, 不禁忐 忑不安。因为文物古迹受环境污染损害的报告,正源源不断地披露于世;抢救它们的呼声,已响遍五大洲。

在举世闻名的欧洲水城威尼斯,它的许多古代建 筑和艺术珍品正经受着严重的侵蚀和破坏。那里兴建 的许多化工厂,不断散发出大量有害的气体和化学物 质,使众多的文物古迹遭受污染,腐蚀日甚,

黯然失色。威尼斯城主要建筑物的拱门和廊 柱石料,正在一层层剥落;著名的圣马可教堂正面一组青铜雕马,遍体锈蚀;十八世纪 意大利艺术大师们的巨幅名画, 日益失去光 印度古代宏伟建筑泰姬陵, 素以洁白无

瑕著称于世。这座全部用白色大理石建成的陵墓,在阳 光下曾放射者耀眼的光彩,在月夜里显得分外皎洁,如同披着轻纱的少女静坐池边,吸引多少游人顾盼流连。可是,如今她竟象患了黄疸性肝炎的病人,浑身萎黄。

"万龙、刘子观场场系统",现在任前次的两八八、许多家员。 近年来,希腊雅典巴台农神庙的"病情"同样令人忧虑。这座祭祀希腊神 话中智慧女神的圣坛、内有精美绝伦的浮雕像。如今、雅典的环境污染日益严 重,工业和汽车排出的大量含氰、硫的皮气,与空气中的水分合成"酸雨",正严 重地庭钟着汶座古希腊文明的宝库。

那地縣蚀省区縣古希腊灭明的宣库。 此外, 历史悠久的意大利比萨斜塔越来越令人担忧的倾斜, 柬埔寨吴哥窟 台基的倒塌, 印度尼西亚婆罗浮居塑像的崩毁……世界著名文物古迹日益遭到 严重毁损的情况, 不胜枚举,

这是对人类宝贵遗产极其令人不安的威胁。它告诉我们,防止环境污染 少以至消除污染,理应成为世界性的迫切课题。这也正是人们从斯芬克司"患 和后腿崩塌中应当获得的启示

人们对月球的探索和考察证明, 月 球并不象古人想象的那样美好。那里没 有空气,没有水,也没有生命,而是一 个死寂的世界。但是,这并不是说月球 对人类是无用的。根据对月球岩石和土 壤的分析, 月球岩石的成份和地球岩石 的成份大致相同, 铝、铁、钛、硅、钙 等非常丰富。月球表面就有55种宝贵的

矿藏。凡是地球上有的矿物, 月球上几 乎都有。不仅如此,还有6种矿物是地球上所没有的。而且,丰富的矿藏大都在月球表面,开采起来也较方便。 程月30 來聞, 不起來也較力度。 很有意思的是,由于月球上的重力只相当 于地球的六分之一,这就为人类提供了在月球 上开设防止重力影响的加工工业的绝好条件。

正因为月球上没有空气,人类还可以极其有效 地利用太阳能来冶炼非常纯净的金属和硅,也 人类要是利用月球上的丰富矿藏来冶炼各种金 屋、制造建筑材料和提取每年、这些东西足够

人类用上1,000年。科学家们还认为,未来人类要是建造太空城市,其建筑材料的95%可以取自月球。而且,随着未来月 来 球建设的进展,有朝一日它将会成为人类进入宇宙的一个"码头"。因为,在月球上采矿、冶炼和加工所得的各种材料,从月球上直接运去建设太空城市,要 从月球上直接运去建议太空城市,要比从地球上运出省事得多。计算表明,如在月球上修一条几公里长的轨道,上面行驶悬浮列车,加速至每秒2.4公里, 的 那么,它就可以脱离月球;只要加以操 纵,即可飞向太空,从而就能把人们需 要的矿产从月球运往太空或送回地球。

要的例 广外月球运任太空级返回地球。 语又该回来,为了开来月球生的时 藏,人们首先又得在月球上建立密封的 城市,或在离月球表面几十米深处建 造"月下城市"。在密封城市或"月下 城市"里,可以兴建工厂,开办农场、 疗养院,进行类似于地球上的各种活 动。到那时,太空城市和月球城市的人 口将会与日俱增。美国普林斯顿大学物理学家奥尔尼曾有一种估计:由于科技的发展,到21世纪以后,生活在空间的 人可能要比生活在地球上的人更多。那

时,月球将会变成一个繁荣的世界,成为适合人们生活的世界"第八大洲"。当 然,这还只是一种科学设想。即使有朝一日真能

建成这种太空城市,使月球 真正成为世界"第八大洲", 地球终究还是人类生存的 主要基地。何况要把这种美 好的科学设想变成现实,也 绝不是轻而易举的,还得经 历一段漫长、艰巨的路程。



## 街 头 画 家

劳崇聘 (文并画)



灯红酒绿, 歌台舞榭, 是西方 生活方式令人眩目的一个方面。可 是, 无论是在西欧或北美, 当你漫 步经过车水马龙的繁华街道,或是 在高耸入云的摩天大楼近旁、在狭 窄的小巷或宽阔的广场上经过时, 在社可以看到墙上或地面挂着、摆 着各种各样的美术作品。这是西方 一些画家谋生的场所。好象擦鞋童 面前摆着擦鞋箱那样,有些画家面 前摆着一把椅子,供顾客来画像时 坐用。这些街头画家,每天面对大 批游客。可是,人来人往,熙熙攘 攘, 看画者多, 购画者少, 生意是

我,他从美术学院毕业后,找不到 合适的工作,一直靠在街头卖画为 生。可是,街头画家收入微薄,且极 不固定。卖画,是难以维持一家生 计的。于是有的还得东奔西走,兼干 别的工作或打打零工。美丽的画幅,掩盖不了生活的凄凉;深锁的愁眉, 空对繁华的街景。象这样的街头画家,在发达的资本主义国家都不难 见到。正是他们那种漂泊不宁的生 活,放纵不羁的模样,无可奈何的 神情, 使人从中看到了繁华的资本

#### 人民共和国文化部主 木偶戏、皮影戏观摩演出(第一轮)

童话(柱头木偶) 野 天. 鹤 16(調)、17日 晚7:1

(17,18日下午3,30和19日 上午9,00为儿童专场) 北京军区总医院礼堂

16、17(海)、18日晚7.1 (17日上午9,00和18、19日 下午3,30为儿童专场) 在 西華蘭场 14日早9时在本路场 及东单、西单联合售原处 售16、18日轮场余票。

神话(杖头木偶) 哪 咤 闹 海

河 北 省 唐山市皮影剧团 三打白骨精

辽 宁 省 锑州市木偶剧团 神沃(甘基太保) 16.18(海),19日整7:15 (17.19日下午3.30和18日 上午9:00为从原专场) 在 正又基彰制版 14.1149份在东南、日 14.1149份在东南、日 14.1149份在东南、日 14.1149份在东南、日 14.1149份在东南、日 14.1149份在东南、日 14.1149份在东南、日 14.1149份在东南、

晚7,15 18日下午3,30和20日



OF BIT

送戏上门 (

一九八一年第六期 中 / 公主的女儿······ 篇 / 被感石划破的水液· 小 / 杨老固事略······ 说 / 我们还会相逢·····

(文艺双月刊)

【版 ~ 2 次十四个月 《文 ~ 3 梁山泊红莲 诗 《伊伊科夫斯孟诗六首 ・ 5 次 号 5 次 6 次 6 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 3 次 7 本期于十二月下旬出版,请向各地新华书店预订。 花械出版社出版 各地新华书店发行

#### 《连环画报》(月刊) 一九八一年十一期要目

委内

瑞拉的

摔牛

|                     | -   |      |
|---------------------|-----|------|
| 人到中年王               | 索改编 | 尤劲东绘 |
| 断螺钉…(匈牙利)久。莫尔多瓦顺著 东 |     | 李坦克绘 |
| 埃米尔捕盗记郭             |     | 杨逸麟绘 |
| 类油郎与花魁              |     | 华其敏绘 |
| 足下剔来无意徐             |     | 黄金昌绘 |
| 上帝的宝库陈              |     |      |
| 奥德賽的故事 (三)徐         | 冷改编 | 李忠良绘 |
| 小餐外传 (十)            |     | 苗 地  |
|                     |     |      |

本刊自1982年起取消限额, 敞开发行。每月12日出版。

#### 术》(月刊) « · 一九八一年十一月号内容介绍

一九八一平十一月号内容介绍 太期内容主型有,"今哈" 健康开展"自我表现"与绘画 的末质等问题的特色。"创作业" 有画家设的标题。 体全的 文章。 "论是" 社更有读者中概文定和关键分享 及 及 还 不需 《人到中年》的保险。 "外级更未介知" 发有介绍被士领博物 防震画的文章等。 美大春品会刊增各地"长安陆党六十周年票"作品。"云南 十人同屋"。"就准十人间屋" "站面,还不同 七人则中年》以及 "美国被士械博物馆展画" 选来等。4月20日出版。

#### 《世界基本》(季刊) 一九八一年第四期内容介绍

《世界美术》第《新主要介绍城市的语言。 本赛和了托莱托。苏联对代国家看拉斯托夫和地君卡,注册的普 日家,有关联计价国家有参加的"产格"为大师也会有新典。 苏斯维格兰维亚国公园和法国格勒语布尔市斯索德。 关于七年 中代以来到方艺术的作的演变。 被斯德德國。 以及一家乡地的 贫木阁讯号。 本期籍有影色及角色图版一百余篇。 12月15日日

#### 《姜术研究》(季刊) 一九八一年第四期内容介绍

一九八一千新短期門看了路 在英末侧作時間支力面,有文中信英于學對武漫灣的研究。 年君武漢信作經過,对版圖原王衛的介紹,與本工等評介來讓 承及其繼數記水,這有漢述杯圖。抽圖的作的文本。在建設課 切方面,有性數子形式与两条。確大國等文字是代表與失功 到的讨论。在與末數字。中外美文代進節。原康較心。在中 表記表示的表示。有款高华关于經歷於電影。如志庭关于赵 蓝彩和霞严兴于任何张的文章。此外,开始介绍世界名美 水博物馆。(11月18日出版)

以上各刊于十一月办理一九八二年预订手续,请读者向当地邮局订阅。 人民美术出版社出版 北京报刊发行局总发行

中国杂技艺术家协会的成

杂技, 已经有两千多年的 历史,可以说是最古老的艺术 之一。解放前,在历代反动统治 阶级的推残蹂躏下,杂技流落 在街头村落,已经气息奄奄、 濒临灭绝。只有在新中国成立 濒临火靶。只有任新中国成立 以后,杂技才开始被当作一门 艺术、一项事业,受到党的关 怀和政府的扶持,从撂地的江 湖把戏逐渐发展成为一门综合 性的艺术形式。 三十二年来,在党的领导

下,杂技战线取得了很大的成绩,首先是建立了一支具有一定思想水平和业务水平的专业 杂技艺术队伍。早在解放初期, 根据周总理的指示,全国各地 相继建立起杂技艺术表演团 体,流落在海外的杂技艺人也 纷纷回国,队伍不断壮大。据 1979年的初步统计,全国县以 上的专业杂技团和部队及产业 系统专业杂技团已达124个,人 数总计12,000余人。组成我们 这支队伍的,有一批具有高超 技艺、可与世界同行媲美的老 -辈杂技艺术家,也有在解放

证。杂技艺术工作者遵照党的"百花齐放、百家争鸣"、"推陈出新"、"古为今用,洋为中用"的方针,继承发扬了优秀传统,按照时代和 新的富有民族色彩的节目,从而丰富和净化了

我们的杂技舞台,出现了前所未有的新景象。 杂技在为国内广大群众服务,对外进行文 化交流方面也取得了突出的成就。杂技艺术工 作者以佝懑的政治执情投入到各种演出活动中 去。他们走出剧场,带上道具行装,跋山涉水,

西安易俗社议次来京参加 对此现代戏汇报演出的秦腔 《白龙口》,描写了1935年初渭 北地下党掩护党中央代表、北 方局书记刘少奇同志过关中的故事。题材本身具有传奇色

彩,剧作者杨克忍在提炼生活、结构剧本、安 排情节、组织冲突时,很注意发挥戏曲特点,

就使得这出戏具有较强的戏剧性。 试以第二场《狭路相逢》为例。这一场戏, 写开明绅士周伏龙在我党的争取、教育和团结下,被唤起了爱国热情和抗日决心。当他听说 党中央的代表要来,当即率领武装亲临黑水桥 迎接。恶霸秦洛虎也获悉了这一消息,则调兵 遣将,埋伏黑水桥截拦。一龙一虎,于黑水桥 狭路相逢,相互猜忌,却又不便明言,只好表面打哈哈。等至马车铃响,报告"贵客将到", 顷刻之间,龙虎各显本相,双方人马迅即拉开 剑拔鳌张, 刀枪相向。正当手钩一发之际, 知见 水利工程师陈启宏春风满面,悠然自得地登上

足迹路遍金国,受到了人民的称赞。在对外交 化交流上也为国争了光。从建国初期第一个出 访的中华杂技团算起,至今已有30多个杂技团 先后百余次出访,为五大洲的100多个国家作了精彩演出,同时,还为一些国家培训了大批杂技人才,加强了我国人民同世界各国人民间 的相互了解和深厚的情谊。我们的杂技艺术以 崭新的面貌,表现了中华民族朝气蓬勃的性

> 实践证明: 只要我们坚持正确的政治方 向,贯彻执行党的文艺方针,实事求是、按艺术规律办事,我们的事业就一定会兴旺发达起来。但是我们也应当看到,由于"左"的思想 的影响和杂技界自身存在着的一些缺点,有些 问题,特别是当前在杂技界出现的某些不健康 乃至资产阶级自由化的倾向,不能不引起我们 的警惕和注意。

为此,我们应当广开思路,大抓杂技艺术 的创新, 使我们的杂技艺术事业能更快地适应 广大人民群众日益增长的审美要求; 采取有效 措施,努力提高我们的思想修养和艺术修养 提高整个队伍的科学文化水平, 解决好学习借 鉴与创新的关系,组织力量积极挖掘、抢救丰富多采的我国的杂技艺术遗产;充分发挥老一 聚和年轻一代两个方面的积极性,抓紧工作。 刻苦练功,从生活中摄取养料,创造出更多的 有浓郁民族风格和时代气息的、技艺精美的杂 技节目来。通过分析,研究,探索,把杂技艺术长 期积累起来的丰富实践经验,从理论上加以系统的整理,找出一些带规律性的东西,填补至今仍是薄弱环节的这一空白,作为今后实践的指导。这些都需要我们进一步搞好杂技队伍 的组织、思想、业务建设,加强思想政治工

我们有马列主义、毛泽东思想的指导,有 杂技艺术的悠久历史和光荣传统,有三十多年 来的正反两个方面的宝贵经验,在全国人民向 社会主义现代化进军的伟大斗争中,只要我们 在党的领导下,坚持四项基本原则,坚持党的 文艺方针、政策、解放思想、善于学习、勇于创新、我们就一定能够造就出大批优秀的杂技艺术家、创造出无愧于伟大时代的杂技新节目,让历史悠久的杂技艺术在我们这一代手 ,放出更灿烂的光辉、开出更鲜艳的花

《白

阎敏学

早就弃车就道,绕过黑水桥,安全抵达卧虎镇。这一场戏,不仅情节紧张,结构严谨,而且登场人物个个有戏,既形象地表现了周伏龙

桥头。周伏龙惊魂未定,秦洛虎张口结舌,

龙

腔

奇同志丰富的对敌斗争经验,

炉的综合艺术。只有把唱、

显示了我地下党熟悉敌情,有很

戏曲是集歌、舞等形式于

做、打密切结合,才能形成完美



## 看安徽黄梅戏有感

阔别首都二十多年的黄梅戏,最近又来北京了 五十年代,他们曾两次来京演出了优秀传统剧目《天 仙配》和《女驸马》。那时严风英和王少舫在这两出 戏中配合默契,珠联壁合,唱得娓娓动听,演得婀

娜多姿、各人们留下了难忘的印象。 这次安徽黄梅剧团是在赴香港演出前特地来北京汇报的。他们共带来了《天仙配》、《女驸马》和 《罗帕记》三台大型古装戏。《天仙配》和《女驸马》 及中在五十年代就和观众见过面,但是这次来京前 无论是在表导演上,还是在音乐和舞美设计上, 做了精心的加工。尤其是在《天仙配》和《女驸 做了稀心的加工。尤其基在《天仙配》和《安林 身》中接替严风英分别扮演七仙女和冯家珍的陈小 芳和马兰、都是青年湄员、她们在表演上虽不及严 德,师承王少舫,唱起来郎珠醇厚。扮演放士的黄 情。师承王少舫,唱起来郎妹醇厚。扮演公士的梅 伟慈、素攻花旦、演起来细腻人微。王少舫虽年过 花甲,可是依旧葆其艺术青春、《女册号》中的老 丞相仍由他担任、演起来落落大方,风趣洒脱,不 \*\*\*\* 减当年

《罗帕记》是近年来重新整理的传统戏,它通 过一对恩爱夫妻十八年的悲欢离合,揭示出封建礼 教的吃人本质,鞭挞了伪善和丑恶的灵魂,颂扬了 善美和纯真的情操。这是一出传奇戏, 但编导者并

不贪恋于情节的扑朔迷离, 而是着力于人物感情的 不贪恋于情节的扑剔迷离, 而是着力于人物感情的 刻画和内心世界的描绘。王科举在遗妻之后, 那种 封建礼教和旧情难忘的心理交织在一起, 折磨得他 仍。在"店遇"这场戏中, 王科举那段见像思妻和 看血泪的独唱, 情深意长, 深沉隽永。陈寒金出身 名门, 她受辱被弃后, 走投无路, 孤苦零丁。 烛离 家前的三功夫和投店时的三托子, 把这个人, 然至 的内心世界表现得淋漓尽致。她爱夫又恨夫、欲死 又求生。就在这种劝夫不成,托子有望的凄惨境遇中,抱着将来能平冤昭雪的一线希望,忍辱负重,顽强她在坎坷的人生道路上挣扎着。她的命运、爱憎, 通过演员的表演和观众的感情密切地联系起来、紧 紧地扣住了观众的心弦。扮演陈赛金的许自友得过 严风英的真传、唱得甜润、演得质朴、活画出一个

思剧的艺术感染力并不完全在于纯粹的悲。寓 主用的、宣表感染力并不完全在于纯粹的悲。寓 主于谐、寓悲于喜,这是戏曲的又一特点。《罗帕 记》通过穿插性的人物店主姐作为纠葛人物矛盾的 纽带, 使这出悲剧带有几分喜剧的色彩。她同情善 良, 揶揄丑恶, 亦歌亦谑, 不时逗得观众破涕为 笑, 并使我们在眼泪和笑声中看到了各种人物灵魂 中的美与丑, 道德上的善与恶。这个戏结构严谨,

古代被侮辱、被损害的善良而又坚贞的妇女形象。



黄梅戏《罗帕记》人物谏写

术工巧, 悲喜有序, 顿摔分明, 不失为发挥了苗

梅戏剧种特色的一出好戏。 参加这次演出的除少数老演员和部分中年演员 外,大部分是近年来涌现的黄梅新秀,年龄都在二 十岁左右。看到一代黄梅新秀接踵而来,真叫人喜 ,由此联想到这种整建团的方针是值得赞扬和倡 导的,我们各地剧团不是也应该从中得到一定的启 发和借鉴吗?

电视之窗》 中心

#### 新 求 茥 看电视片《啊、草原》

李近朱

辽阔富饶的草原作为一个很有魅力的题 的风俗画,但却别开生面,很有新意。 材, 曾以不同姿态出现在各种艺术形式之

中央电视台拍摄的电视艺术片《啊,草 原》,在屏幕上再现人们并不陌生的草原生活。 其擬取的內容,是草原上普通而平凡的日常生活情景。这里有牧场搬家,有放牧驯马,还有落日夕归。呈现在我们面前的不过是几幅小巧

> 的艺术形象。《白龙口》在这点 上也颇具特色。如在《狭路相 逢》一场,充分运用了背唱、对 唱、接唱、合唱等手法,把龙虎 人的不同心理, 揭示得淋漓

尽致。对反面人物的唱腔, 音 乐设计者大胆吸收了兄弟剧种眉户和碗碗腔的 场即将掀起的恶斗归于平静。而此时少奇同志 唱法,既符合人物性格,又清新活泼,自然和 谐。为了发挥载歌载舞的戏曲特点,《白龙口》还专门开辟了一场以歌舞为主的《月夜单骑》。 有些场次虽是以唱为主,但也注意了充分运用 行快重义、秦亥正直的性格,又刻画了秦洛虎、做工来表现主唱刻画人物。如第七场的祭刀盟 奸诈狡猾、毒辣心狠的反动本质。二人"接 誓等。有些场次中还运用了大量的程式动作, 客",双双朴空的情节安排,既有力地烘托了少 也收到了很好的效果。

反映现实生活 发展戏曲艺术

读

学

与

的风险画,但却别开生插,很有新途。 与电视剧不同,电视时一般没有贯穿的情节和人物。因此作为画外音的解说词必不可少。但《啊、草原》突破常规,全片没有一句解说词,代替文字语言的,是音乐语言。它定用交响组曲形式,将五幅草原风俗画贯穿在五斤乐意之中。为便于观众欣赏和理解,片中采用了唯一的文字形式——为五个年度迟以鲜明的标题,"走做转""生命"、"七月"、"放牧"和"晚归"。当我们听到色彩明亮的乐音模拟着 草原种种音响,当我们听到宏大的乐队渲染着丰收景象时,音乐语言不但栩栩如生地描绘了 草原风貌,而且揭示出了牧民内心世界的深沉 情成, 主宣和充实了画面。

电视片的特色在于画面处在动态之中,因此忌照片式的静止画面。但《啊,草原》依据内容 以及音乐的要求,大量运用了静态画面。如在 "走飯梓" 乐章前的引子中,音乐以清新恬美 的旋律,刻画了车队出发前草原宁静安谧的气 氛;这里连续使用了五个静若油画一般的长镜 头, 充分表现出草原黎明的动人意境。

不. 无刀 农地山学原来明的30八年现 《啊,草原》富于新意,不单在形式上标新 立异,创作者的目的在于运用新的形式,从新 的角度,更生动地反映今日内蒙古草原日新月 异的生活风貌。

艺术贵在创新。但新并不是目的,只有表现了生活的美并给人以美感享受的新,才有生 命力。《啊,草原》以新求美的探索和尝试是有

你知道杨贵妃吃的荔枝是从什么地方运到 长安的? 汉唐帝王吃的长生金月是什么? 用冰能烧饭吗? 生物交配都采取了些什么样的战略? 新疆火焰山下出土的古尸有些什么科学价值? …… 这仅仅是《科学与未来》杂志目录的一小部分。 这是一份在香港和北京同时出版的杂志,创刊至 今,在海外,在国内,都赢得了广大的读者。 《科学与未来》和我国现有其他科普刊物相

郑文光 比, 具有完全不同的风格。这是一个注重启发性 的刊物。在这个刊物里、科学、不是知识的推测、 不是枯燥的说教、而是在读者面前,充分展示大 自然及其规律的全部魅力。在科普创作中,启发 性无疑应该占有重要的地位。我国有上百种科普 杂志,其中不少文章也不是简单的知识传授,而 是富于启发性的。但是《科学与未来》的绝大部分

文章,都以它们的富于启发性的风格打动读者,从而赢得读者 的喜爱,因此,我认为,这是一本较好的科普刊物。这本刊物 引导自己的读者站在今天的现实之上,透过科学的窗口,去 展望明天。它对读者成为具有科学头脑和科学精神的人将有所 帮助。

《探讨集》

企文集《探讨集》,已由八民文学出版社

立文集《探讨集》,已由八民文学出版社

山版、这部选集共收作者从一九四五年到

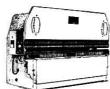
一九七八年前后三十四年间的有代表性的

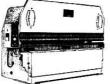
美智和文艺理论批评文章十五篇。

秦权任解放前曾写过颇有影响的《新 李校任解放前曾写过颇有影响的《新 李校任解放前曾写过颇有影响的《新 李校任解放前曾写过颇有影响的《新 李校任解放前曾写过颇有影响的《新 李校上解放后又插 建论问题的基本看法,如在美与典型的规 建、现集主义的本原和历史发展、形象思 维的逻辑特性等问题上,他都提出了自己 的见解。

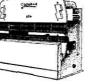
# p. Rh. \*X WA 68Y —63型

折弯、剪切液压两用压力机,











#### WA 67Y 型下动式液压板料折弯压力机。

有100吨、63吨 和40吨。它基常成板料价密的通用设备。该机性能可靠。 制件精度高、采用简单的模具。可折弯各种几何形状的金属制件。 WA 67Y-63

63吨 2500毫米 2000毫米

# 各产品 主要参数:

公称压力 最大剪切厚度 5 毫米 最大加工长度 折弯2500毫米 剪切2000毫米 立柱间距 电机功率 2390毫米 7.5 千瓦

公称压力

100吨 3200毫米 2600毫米 工作台长度 立柱间距 掛块行程 电机功率 100毫米 10 T-TE

5.54 K GZ B - 1 70

不大于150 MA

5.5 F M

WA 67Y-40 WB 67Y-63

40吨 2000磁米 1620毫米

80職米 4千瓦

# 简 介

我厂是一机部生产锻压设备的定占单 多年来,产品销售全国二十九个省市, 并承担部分出口任务。

- 63 型

63吨上动式液压板料折弯压力机, 它不但具有下助式的特点。而且采用了国外 先进结构。 能深受偏载, 可在一端压到工作。 这在国内小吨位的折弯机上是前所未有的。

保证质量、实行三包、 供应备件、配备模具、 欢迎订货、信守合同、 供货及时、代办托运。

WB 67Y -

地址、江苏江都

电报: 2751

电话: 2464

MZJ -102 5 最小刨板厚度 最大前孔宽度×探度 最大车调直径×长度 电机功率

16×60毫米 Ø250×1100毫米 1.1 千瓦

WA 67Y-100

災敏度 消耗功率 20 - 60 W



#### J53-300型300吨 双 盘摩擦压力机, 是我厂的老产品。该机

结构紧凑, 能量大、树 性强、精度高, 采用油 在2. 相及高、朱州商 正操纵装置,操作灵敏、 经使、安全、可靠。广 泛用于有色金属和黑色 金属的模模、挤进、切 边和校正等工作。



MZJ -- 102 型 木工组合机床, 可完成平侧、压钢、

适用各种水制加工



GZB-1型 功率因数自动补偿器、 可使无功损耗火火减少。3

率因数稳定在0.95以上, 节 电效果显著, 广泛滋用于工 矿企业及其他用电役备。